



ปีที่ 30 ฉบับที่ 1/2527
Volume 30 Number 1/1984

ท้ายสมปันธ์ Sai Samphan





MESSAGE FROM CHAIRMAN

It is now one year since we created the new Organisation of the Shell Companies in Thailand, and in that time much has occurred to affect our activities. On balance the majority of events have been helpful to us, and some of the uncertainties facing us last year have been diminished.

Perhaps however the best news concerns the improvement in the world economic environment that has occurred slowly but nevertheless steadily in 1983, and which looks set to continue in 1984. While the economic situation within Thailand is important to our business, the fact remains we cannot escape some measure of dependence upon the world economy for our results.

A stronger world economy will have an influence on tin and tantalum demand and this will have a direct impact on our metals business. The tantalum price is already responding to increased demand.

The weak crude oil market in 1983 should become steadier

in 1984 and this will be helpful to underpin our exploration & production effort which ended the year on a high note with oil production upto 11,000 b/d.

However, increased economic activity in the world will mean more trade, better commodity prices, more tourists etc. and this will give Thailand's prosperity a push forward. This in turn will increase the demand for oil products, and our marketing operation is well poised to take advantage of it, as the excellent December sales figures show.

So all three sectors will hopefully be operating in 1984 against a background of some, albeit cautious, optimism. I am convinced

the three sectors are in now a position to capitalize on any new opportunities that may arise and thus we can look forward to 1984 with some confidence. This position has not been reached without much hard work in 1983 and I would like to thank all staff for their efforts. With the flood situation widespread, it was not an easy year for many of you, but despite this you all carried on with resilience and dedication. It is this spirit in Shell that confirms my feelings that 1984 is going to be a good year for us, and I wish you all good fortune in the months ahead.

B.A. COE
12th January 1984

สารจากประธานกรรมการ

นี้ ตั้งแต่ได้มีการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างของบริษัทเซลลิในประเทศไทยเมื่อปีที่แล้ว ก็มีเหตุการณ์ต่าง ๆ เกิดขึ้นมากมาย ซึ่งส่วนใหญ่แล้วเหตุการณ์เหล่านั้นได้ช่วยเหลือสถานการณ์ของบริษัทดีขึ้น นอกจากนั้นแล้ว เหตุการณ์ที่สื่อเค้าว่าจะก่อความวุ่นวายให้แก่กิจการของเราในปีที่แล้ว ก็มีผลกระทบน้อยมาก

การกระตือรือร้นของสภาวะทางเศรษฐกิจในลักษณะค่อย ๆ เป็นค่อย ๆ ไป ในช่วงระยะตลอดปี 2526 และคงจะค่อย ๆ ดีขึ้น ในปี 2527 นี้ คงจะเป็นข่าวที่ดีที่สุดในรอบปี ถึงแม้ว่าสถานการณ์ทางเศรษฐกิจของประเทศไทยจะมีผลอย่างมากต่อการดำเนินการธุรกิจของเรา แต่เราก็คงจะหลีกเลี่ยงผลกระทบจากสภาวะทางของโลกไม่ได้เช่นกัน

ถ้าสภาวะทางเศรษฐกิจของโลกดีขึ้นก็จะส่งผลให้อุปสงค์สำหรับแร่ดีบุกและแทนทาลัมสูงขึ้น ซึ่งจะมีผลโดยตรงต่อธุรกิจด้านโลหะของเรา แต่ก็เป็นที่น่ายินดีว่า ในขณะนี้ราคาของแทนทาลัมเขยิบตัวสูงขึ้นแล้วตามอุปสงค์ที่เพิ่มขึ้น

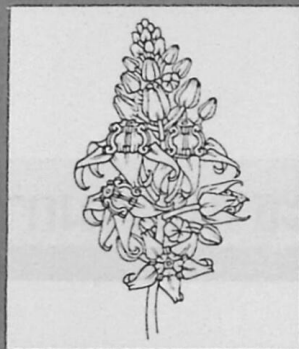
ราคาน้ำมันดิบที่ลดลงจากเดิมมากในปี 2526 ควรจะมีขึ้นในปี 2527 นี้ และก็จะมีส่วนช่วยสนับสนุนความพยายามของเราในด้านการขุดเจาะสำ-

รวจและการผลิตน้ำมัน ซึ่งอัตราการผลิตเมื่อปลายปี 2526 นั้นก็สูงถึงวันละ 11,000 บาเรลแล้ว

จากการที่สภาวะทางเศรษฐกิจของโลกดีขึ้นจะทำให้การค้าของโลกราคาสินค้าของโลกดีขึ้น จำนวนนักท่องเที่ยวก็จะมากขึ้น ฯลฯ ซึ่งจะทำให้สภาพเศรษฐกิจของประเทศไทยดีขึ้นตามไปด้วย เมื่อเศรษฐกิจของประเทศไทยดีขึ้น ก็จะทำให้อุปสงค์ของผลิตภัณฑ์น้ำมันเพิ่มขึ้น ซึ่งบริษัทของเราก็เตรียมพร้อมอยู่เสมอที่จะรับกับสถานการณ์ได้อย่างดี จะสังเกตได้จากยอดการขายที่สูงมากของเดือนธันวาคมที่ผ่านมา

ดังนั้น การดำเนินธุรกิจของกิจการของเราในปี 2527 ก็คงจะดำเนินไปด้วยความระมัดระวังตัวพร้อมกับความหวังว่าการค้าของเราจะดีขึ้นเรื่อย ๆ

ข้าพเจ้าแน่ใจว่าช่วยงานทั้งสามด้านของบริษัทเซลลิในประเทศไทยอยู่ในสภาพที่พร้อมจะดำเนินธุรกิจในส่วนของตนเองเมื่อช่องทางดำเนินธุรกิจใหม่ ๆ ที่เปิดให้ ในขณะเดียวกัน ข้าพเจ้าก็ต้องขอแสดงความขอบคุณชาวเซลล์ทุกคนที่ได้ทำงานหนักตลอดปี 2526 เพื่อให้บริษัทเซลลิในประเทศไทยอยู่ในสภาพที่มั่นคงในขณะนี้ ถึงแม้ว่าชาวเซลล์บางคนจะได้รับผลกระทบจากสภาวะน้ำท่วมเมื่อเร็ว ๆ นี้ แต่ก็ไม่ได้ทำให้พวกเราเกิดความท้อถอยในการทำงาน แต่กลับปรับตัวได้อย่างรวดเร็ว และทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพอย่างเต็มเปี่ยม ด้วยความมั่นใจในสปีริตของพวกเราทุกคน ข้าพเจ้าเชื่อว่าปี 2527 จะต้องเป็นปีทองสำหรับเรา สุดท้ายนี้ ข้าพเจ้าขออวยพรให้ทุกท่านประสบแต่ความสุขความเจริญตลอดไป



ปกของเรา
ดอกรัก โดย ชวง มูลพินิจ

Cover by
Chuang Moolpinit

สายสัมพันธ์ ปีที่ ๓๐ ฉบับที่ ๑/๒๕๒๗
Sai Sampan Volume 30 Number 1/2527

Published monthly by
Shell Companies in Thailand
for Shell Employees.
Editorial office: Shell House,
10 Soonthornkosa Road, Klongtoey,
Bangkok 10110,
P.O. Box 345, Bangkok 10501,
Thailand.
Tel. 286-3622, 286-2678
Editor : Prayom Songthong

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายใน
ของ บริษัท เชลล์ในประเทศไทย
สำนักงานเลขที่ 10 ถนนสุนทรโกษา
แขวงคลองเตย เขตพระโขนง
กรุงเทพฯ 10110 ตู้ป.ณ. 345.
โทรศัพท์ 286-3622, 286-2678

นาย ประยอม ซองทอง
ทำหน้าที่บรรณาธิการ
Four C Group Co., Ltd.
ออกแบบ จัดรูปเล่ม
พิมพ์ที่ : บริษัท มีเดีย พรินท์ จำกัด
23/9-10 ถนนดำรงรักษ์ มหานาค
กรุงเทพฯ 10100
โทรศัพท์ 281-3777, 281-9231



สนทนา ภาษาน้ำมัน Oil Talk

ไทยเชลล์ปรับแผนงานใหม่ ในปี 2527

จากการเปิดเผยของ ดร.พี.เจ.แมร์ก
ผู้อำนวยการจัดการ ของบริษัทไทย
เชลล์เอ็กซ์พลอเรชั่นแอนด์โปรดักชั่นจำกัด ในปี
2527 นี้ ไทยเชลล์ฯ จะเปลี่ยนแปลงแผนการสำรวจ
ในส่วนที่เป็นเนื้อหาสำคัญหลายประการ หลังจากได้
ทำการปฏิบัติการภาคสนามอย่างคร่ำเคร่งในปี 2526
ที่เพิ่งผ่านพ้นไป

สำหรับงานทางการสำรวจโดยการวัดคลื่น
ความสั่นสะเทือนที่กระทำมาจนถึงเดือนธันวาคม
2526 คณะสำรวจทั้งสามคณะได้ทำการสำรวจเป็น
แนวระยะทางกว่า 12,000 กิโลเมตร มีความหนา
แน่นของพื้นที่ที่ทำการสำรวจโดยเฉลี่ยแล้วน้อยกว่า
1x1 กิโลเมตร ครอบคลุมบริเวณแปลงสำรวจทั้งหมด
ในเขตสัมปทาน ข้อมูลที่ได้รับอย่างมากมายจาก
การสำรวจทางการวัดความสั่นสะเทือนนี้กำลังได้รับ
การวิเคราะห์และตีความโดยอาศัยโปรแกรมคอมพิวเตอร์
ที่กลุ่มไรย์ลด์ทซ์/เชลล์พัฒนาขึ้นมาใช้ของตน
เองโดยเฉพาะ ความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีอย่าง
สูงนี้เป็นแรงผลักดันอย่างสำคัญให้ไทยเชลล์เปิด
ศูนย์วิจัยข้อมูลการวัดความสั่นสะเทือนของตนขึ้นใน
กรุงเทพฯ ในปลายปี พ.ศ. 2526 ในปีนี้การสำรวจ
ภาคสนามจะลดลงจาก 3 คณะเหลือเพียงคณะ
เดียว ซึ่งจะคงไว้เพื่อทำการสำรวจอย่างละเอียด
เหนือพื้นที่เฉพาะแห่งที่น่าสนใจเท่านั้น

THAI SHELL ADJUSTS ITS PROGRAMME

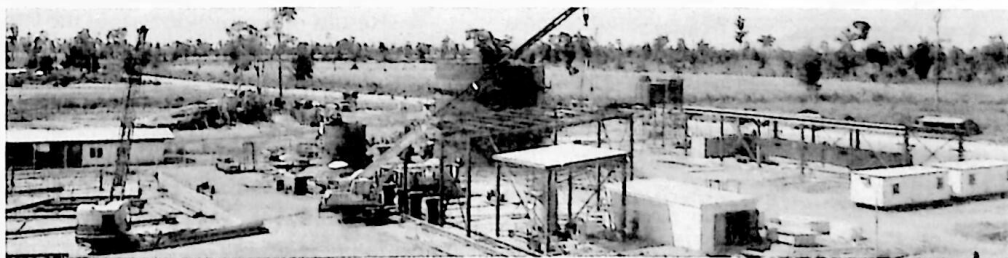
Following the intensive field activity in 1983, Thai Shell will be altering some what the emphasis of its exploration programme in 1984, the Managing Director of Thai Shell, Dr. P.J. Merki revealed to day.

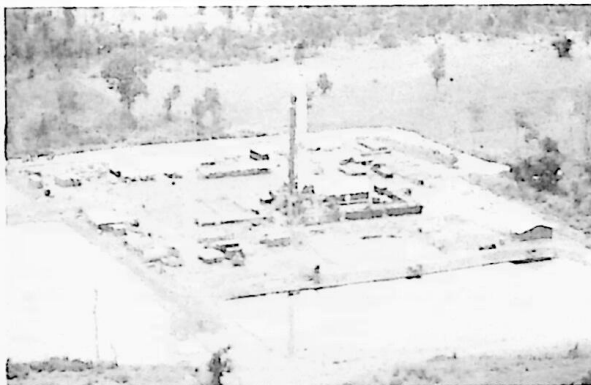
The work of three seismic parties up until December 1983 has produced over 12,000 line kilometres of seismic giving a grid density averaging closer than 1×1 km over the entire block under concession. The wealth of information contained in this seismic will now be further analysed and interpreted with the help of computer software that Royal Dutch Shell has developed for its own exclusive use. It is with this high technology approach in mind that Thai Shell has set up in late 1983 its own seismic computer centre in Bangkok. The survey activities in the field will be reduced from three to one seismic party. The party retained will be used mainly to do detailing programmes over specific areas that give encouragement.



โครงการขุดเจาะหลุมสำรวจขนาดตื้น จำนวน 15 หลุม ตามขอบรอบนอกของบริเวณที่น่าจะพบน้ำมันโดยแท่นเจาะขนาดเบาบอสเวล จะแล้วเสร็จในเร็ว ๆ นี้ ในจำนวนหลุมที่ขุดเจาะทั้งหมดมีเพียงหลุมเดียวเท่านั้น คือ แม่น้ำน่าน -3 ในจังหวัดอุตรดิตถ์ ที่พบน้ำมันไหลขึ้นมาขณะทำการทดสอบ หากจะกล่าวว่าผลของการขุดเจาะในระดับตื้นนี้ยังความผิดหวังมาให้ นั่นก็ไม่ได้เป็นสิ่งที่เราไม่ได้คาดคิดกันมาก่อนเสียทีเดียว และเราก็ได้รับข้อมูลที่เป็นประโยชน์เป็นอย่างมากจากการขุดเจาะนี้

แท่นเจาะบอสเวลจะถูกขนย้ายไปจากเมืองไทยในเดือนมกราคมนี้ การสำรวจทางการวัดคลื่นความสั่นสะเทือนเหนือบริเวณพบน้ำมันที่แม่น้ำน่าน -3 ยังต้องได้รับการวิเคราะห์ในรายละเอียดอีกมากเช่นเดียวกัน ยังต้องมีการพิจารณาผลการทดสอบประสิทธิภาพการผลิตต้นน้ำมันของก๊าซในการทดสอบการผลิตที่จะมีขึ้นเร็ว ๆ นี้ ก่อนที่จะมีการตัดสินใจว่า จะมีการขุดเจาะเพิ่มเติมในบริเวณนี้หรือไม่





ทยเชลล์จะยังคงแท่นเจาะขนาดหนักจำนวน 3 แท่นไว้ในประเทศไทย อย่างน้อยที่สุดก็อีกช่วงระยะเวลาหนึ่ง ในปี 2527 นี้ แท่นชุดเจาะเหล่านี้จะทำการชุดเจาะหลุมระดับลึกที่สำคัญ และน่าสนใจอีกจำนวนหนึ่ง และทำการชุดเจาะหลุมที่จะได้รับการพัฒนาในแหล่งน้ำมันสิริกิติ์ เมื่อถามถึงหลุมสำรวจที่ถูกชุดเจาะโดยแท่นเจาะขนาดหนักเหล่านี้ ดร.เมอร์คิยอมรับว่า เขาคาดไว้ว่าผลของมันเป็นน่าจะออกมาดีกว่านี้

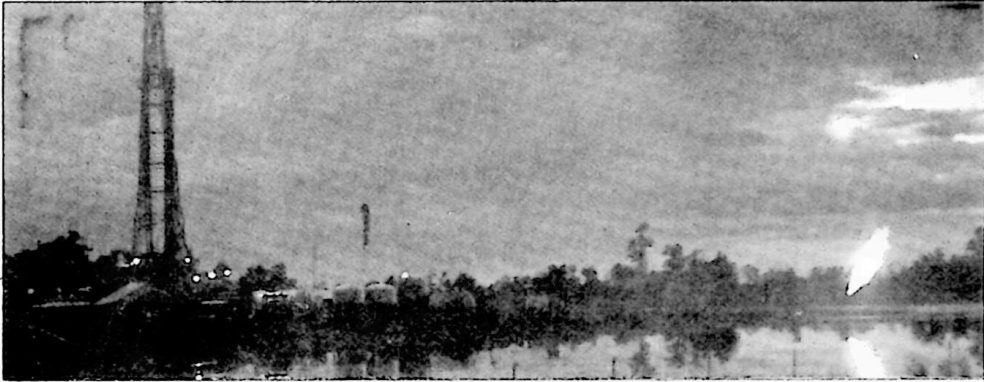
ผลของการทดสอบการผลิตของหลุมหนองตุม - 1 ซึ่งเป็นหลุมล่าสุดที่ค้นพบน้ำมันค่อนข้างจะเป็นที่ผิดหวัง เพราะอัตราการไหลของน้ำมันได้คงอยู่เพียงที่อัตรา 200-250 บาเรลต่อวันเท่านั้น คุณสมบัติของน้ำมันนั้นออกมาดีและใกล้เคียงกับน้ำมันดิบเพชรที่แหล่งสิริกิติ์ และแม้ว่าอัตราการไหลของน้ำมันจะต่ำมากดังกล่าว ไทยเชลล์ก็ได้วางแผนที่จะชุดเจาะเพิ่มเติมขึ้นอีกหลุมหนึ่งในอนาคตอันใกล้นี้ คือ หลุมหนองตุมเหนือ ซึ่งอยู่ห่างจากหลุมหนองตุม 1 ออกไปประมาณ 2-3 กิโลเมตร

หลุมสำรวจอื่น ๆ เช่น ทับแตร 1 และ น้ำไหล 1 ปรากฏว่าเป็นหลุมแห้ง และตามที่มิชชันนารีในหน้าหนังสือพิมพ์เรื่องการค้นพบน้ำมันแหล่งสำคัญที่ชุมแสง - 1 จังหวัดนครสวรรค์นั้นนับว่าน่าเสียดายที่ข่าวนี้ไม่มีมูลความจริงแต่อย่างใด เพราะหลุมนี้แห้งสนิท และบริษัทกำลังทำการปิดหลุมอยู่ในขณะนี้

The light Boswell rig will shortly complete its programme of drilling 15 shallow exploration wells along the outer margins of the oil prospective area. Only one of these wells, Mae Nam Nan - 3 in Changwatt Uttaradit, encountered oil that flowed on test. If the results of this shallow drilling campaign were a little disappointing, this was not entirely unexpected, and useful information has been obtained. The Boswell rig will leave Thailand in January. The existing seismic over the Mae Nam Nan - 3 discovery will have to be evaluated in considerable detail and the results of a forthcoming gas lift production test reviewed before additional drilling can be justified in the area.

Thai Shell will retain three heavy drilling rigs in the country, at least for the time being. They will in 1984 be drilling a number of interesting and important deep exploration wells as well as development wells in the Sirikit Field. Asked about the recent exploration wells drilled with these heavy units, Merki admitted that he had hoped the results would have been more encouraging.

Results of production tests in the latest oil discovery well Nong Tum - 1 were somewhat disappointing. The well had a stabilized flowrate of only 200-250 barrels per day. The quality of the crude is good and very similar to that of the Sirikit Field. Despite the submarginal flowrate Thai Shell plans to drill in near future another well, Nong Tum North, a few kilometres away from the discovery well.



ข่าวในด้านดีมาจากแหล่งน้ำมันสิริกิติ์ ปริมาณการผลิตในขณะนี้ น้ำมันดิบประมาณ 11,000 บาเรลต่อวัน และก๊าซสามารถส่งให้แก่การไฟฟ้าฝ่ายผลิต 9-10 ล้านลูกบาศก์ฟุตต่อวัน เมื่อถึงกลางปีนี้ไทยเชลล์ตั้งความหวังไว้ว่าจะเพิ่มปริมาณการผลิตถึง 15,000 บาเรลต่อวัน และอาจจะทำได้มากกว่านี้ในปลายปี 2527 การสำรวจคลื่นความสั่นสะเทือนแบบสามมิติที่กระทำขึ้นเหนือแหล่งน้ำมันและอาณาเขตรอบ ๆ ในปี 2526 ได้ให้ภาพโครงสร้างของน้ำมันซึ่งมีความซับซ้อนมากได้ชัดเจนยิ่งขึ้นและจะเป็นแนวทางในการขุดเจาะพัฒนาหลุมอีกประมาณ 12 หลุม ในปี 2527

สำหรับในปีนี้ไทยเชลล์ได้วางโครงการที่จะเพิ่มเติมอุปกรณ์การผลิตอีกหลายรายการที่สถานีผลิต ซึ่งรวมทั้งการขุดเจาะหลุมบิรเวรในบริเวณหลุมผลิต 2 หลุม การติดตั้งเพิ่มเติมอุปกรณ์แยกก๊าซและน้ำมัน ท่อขนาด 12 นิ้ว ส่งก๊าซให้แก่การไฟฟ้าฝ่ายผลิต การก่อสร้างติดตั้งน้ำมันดิบเพิ่มเติม การติดตั้งอุปกรณ์อัดก๊าซ ดังนั้น เกือบตลอดปี 2527 แหล่งน้ำมันแห่งนี้จะดูเหมือนบริเวณที่ทำการก่อสร้างมากกว่าจะเป็นสถานีปฏิบัติงานอันมีระเบียบ หากท่านต้องการคำสรุปรายงานสั้นปี ดร. แมรกี กล่าวไว้ดังนี้ “แหล่งน้ำมันสิริกิติ์ ได้พัฒนาตามเป้าหมายที่วางไว้ แต่ผลการสำรวจขณะนี้ค่อนข้างจะน่าผิดหวังอยู่สักหน่อย”

Other recent exploration wells like Thap Rhaet-1 and Nam Lai-1 were dry. There has been some speculation in the press about a major oil find in Chum-Saeng-1, Changwatt Nakon Sawan. The rumour is unfortunately without any foundation as the well is totally dry and is currently being abandoned.

The positive news is provided by the Sirikit Field. Production at present is holding steady at around 11,000 barrels of crude per day and 9-10 million cubic feet of gas day are delivered to EGAT. Thai Shell hopes to make 15,000 barrels per day by mid year possibly even higher levels later in 1984. A 3 dimensional seismic survey has been shot over the oil field area and surroundings in 1983. The results provide a much clearer picture of the very complex structure of the oil field and will guide the drilling of some 12 additional development wells in 1984.

Substantial additions to the existing production facilities are planned for this year and include two new well cluster locations, additional gas/oil separation facilities, a new 12 inch gas line to EGAT, additional crude storage tanks and gas compression facilities. For most of 1984, the oil field area will look more like a construction site than a neatly functioning installation.

If you want a year end statement in a nutshell, Merki said, “the Sirikit Oil Field is living up to our expectations, but we are a little disappointed in our recent exploration results.”

องค์พระมิ่งขวัญทรงตัดริบบิ้นเปิดงาน
 HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn is
 seen cutting the ribbin to open the exhibition



ทอดพระเนตรสิ่งของที่แสดงในงาน
 HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn
 observing some of the handpainted
 porcelain articles on display





Photo shows : M.R. Sarisdiguna Kitiyakara, Managing Director of The Shell Co. of Thailand Ltd., is seen presenting a cheque worth 100,000 baht to Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn who accepted it on behalf of the Foundation.

เชลล์ถวายเงินโดยเสด็จพระราชกุศลเพื่อมูลนิธิคนตาบอด

เนื่องในโอกาสที่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จเป็นองค์ประธานในงานนิทรรศการ "จิตรกรรมเครื่องกระเบื้อง" ซึ่งมูลนิธิช่วยคนตาบอด ในพระบรมราชินูปถัมภ์ จัดขึ้น ณ สำนักงานใหญ่ ธนาคารกรุงเทพ จำกัด เมื่อเร็ว ๆ นี้ บริษัทเชลล์ในประเทศไทยโดย ม.ร.ว.สฤษดิ์ศุภกิจติพยากร ผู้อำนวยการจัดการ บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ได้รับพระราชทานพระราชนุญาตให้เข้าเฝ้าฯ ทูลเกล้าฯ ถวายเงินโดยเสด็จพระราชกุศล เพื่อมูลนิธิช่วยคนตาบอด เป็นเงิน 100,000.- บาท (หนึ่งแสนบาทถ้วน)

Shell's Donation to the Foundation of the Blind

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn graciously presided at a charity exhibition of handpainted porcelain by amateur artists. The fund raising fair was organized by the Foundation of the Blind in Thailand at the Bangkok Bank's head office on December 29, 1983. ○

ทุนการศึกษา
“เชลล์-มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์”
ประจำปีการศึกษา
2526



Shell - Prince of Songkhla
University Scholarship
Presentation





ในภาพ : มร. โข ถ่ายภาพพร้อมกับ ผศ.ณรงค์ ณ เชียงใหม่ ผู้ช่วยอธิการบดี ฝ่ายกิจการนักศึกษา (นั่งที่ 5 จากซ้าย) คุณปริษา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ของเชลล์ (นั่งที่ 3 จากซ้าย) คุณนิത്യ ประทีปะเสน ผู้ประสานงานด้านการศึกษาของเชลล์, คณาจารย์ และนักศึกษาผู้ได้รับทุน

Photo shows : Mr. B.A. Coe, Chairman of the Shell Companies in Thailand (seated centre) with Khun Precha Phonprasert, Shell's Public Affairs Manager (seated 3rd from left), Asst. Prof. Narong Na Chiengmai, Assistant to the Rector (seated 5th from left) and Khun Nit Prateepasen, Shell's Education Co-ordinator with scholarship awardees and guests after the scholarship presentation ceremony.

พีธีมอบทุนการศึกษาเชลล์ - มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ประจำปีการศึกษา 2526 จัดขึ้น ณ โรงแรมเพรสซิเดนทียาใหญ่ เมื่อวันที่ 12 ธันวาคมศกนี้ โดยมี มร.บี.เอ. โข ประธานกรรมการของบริษัทเชลล์ในประเทศไทย เป็นประธานในพิธี

บริษัทเชลล์ในประเทศไทย ได้พิจารณาให้การสนับสนุนนักศึกษาของมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ที่ขาดแคลนทุนทรัพย์ แต่ตั้งใจเรียน ตั้งแต่อปีการศึกษา 2525 จำนวน 9 ทุน ๆ ละ 6,000.- บาท โดยคัดเลือกจากคณะต่าง ๆ คณะละ 1 คน

In the second year of the programme, the Shell Companies in Thailand presented an annual scholarship amounted to 54,000.- baht to students of the Prince of Songkhla University.

The scholarship presentation took place at the President Hotel in Hat Yai on 12th December 1983.

The Shell Companies in Thailand have set up a scholarship programme for the Prince of Songkhla University since 1982 in order to assist students who have outstanding academic records and performance but lack financial support for their studies.

His Excellency is being introduced to the Managing Director of SCOT.
กำลังได้รับการแนะนำให้รู้จักผู้อำนวยการ
จัดการ



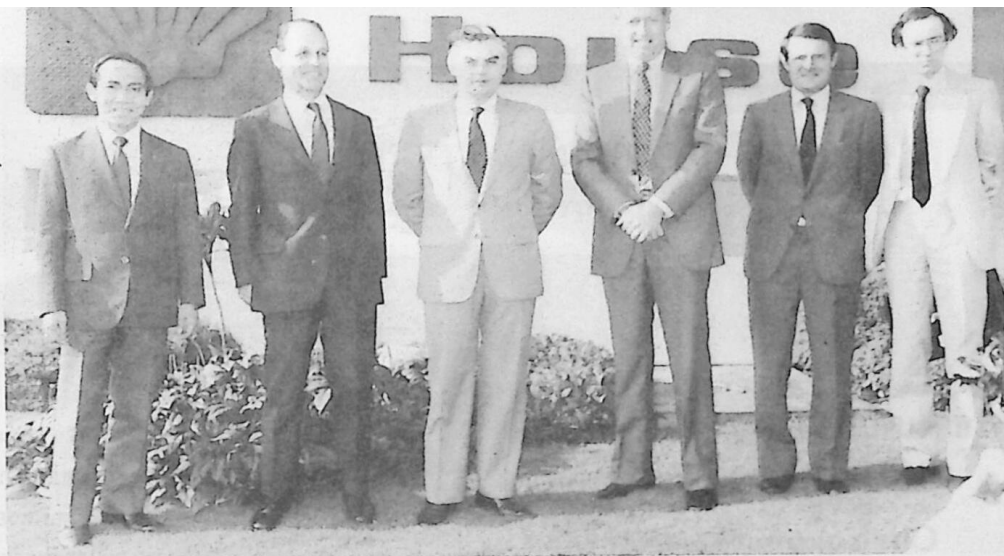
Dr. Paul J. Merki and the British Counsellor
ดร.แมร์กี ผอ.ไทยเซนต์ได้รับการแนะนำให้
รู้จักอุปทูตอังกฤษ



Mr. B.A. Coe is seen presenting a token to H.E. Mr. Norman Lamont.

มร.บี.เอ.โคเ ประธานฯ เซนต์ มอบของที่
ระลึกแด่ ฑาพณฯ รณค.





ในภาพ (จากซ้ายไปขวา) คุณประชา ผลประเสริฐ, ฯพณฯ มร.สเตเบิล, มร.นอร์แมน ลามอนต์, มร.โค, มร.เวริเคอร์ และเลขานุการรัฐมนตรีฯ

Photo shows : (from left) Khun Precha, H.E. The British Ambassador, H.E. The Minister, Mr. Coe, Mr. Vereker and The Minister's secretary in front of Shell House.

รมช. อุตสาหกรรมอังกฤษเยี่ยมเชลล์

เนื่องในโอกาสที่ ฯพณฯ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมของอังกฤษ มร. นอร์แมน ลามอนต์ เดินทางมาเจรจาด้านธุรกิจในประเทศไทย ระหว่างวันที่ 8-11 ม.ค. นี้ ฯพณฯ ได้ให้เกียรติมาเยี่ยมชมกิจการของบริษัทเชลล์ในประเทศไทย ในฐานะที่เชลล์เป็นบริษัทอังกฤษที่ใหญ่ที่สุดและเก่าแก่ที่สุดบริษัทหนึ่งในไทย เมื่อเวลา 08.45-09.30 น. วันที่ 11 มกราคม ศกนี้ ในโอกาสนี้ มร.บี.เอ.โฆ ประธานกรรมการ บริษัทเชลล์ในประเทศไทย พร้อมด้วยคณะกรรมการฝ่ายจัดการ ได้ร่วมให้การต้อนรับ

ในโอกาสนี้ ฯพณฯ รัฐมนตรี พร้อมด้วย ฯพณฯ เอช.เอ.เจ.สเตเบิล เอกอัครราชทูตอังกฤษประจำประเทศไทย, มร.ปีเตอร์ เวริเคอร์ อุปทูต และเลขานุการรัฐมนตรีฯ ได้มีโอกาสฟังการบรรยายสรุปและสนทนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับคณะกรรมการฝ่ายจัดการของเชลล์ในประเทศไทย และในโอกาสนี้ มร.บี.เอ.โฆ ได้มอบของที่ระลึกจากเชลล์แก่ ฯพณฯ รัฐมนตรี ด้วย

British Minister of State for Industry's Visit

H.E. Mr. Norman Lamont, the British Minister of State for Industry paid a visit to The Shell Companies in Thailand on January 11, 1984.

The Minister was accompanied by H.E. Mr. H.A.J. Staples, The British Ambassador to Thailand, and Mr. Peter Vereker, the British Counsellor.

On hand to greet the Minister was Mr. B.A. Coe, Shell's Chairman, M.R. Sarisdiguna Kitiyakara, Managing Director of The Shell Co. of Thailand Ltd., Dr. P.J. Merki, Managing Director of Thai Shell Exploration and Production Ltd., Dr. J.R. Lay, Managing Director of Metals Sector and Khun Precha Phonprasert, Shell's Public Affairs Mgr.

The Minister attended a briefing session on the Shell's operation in Thailand which is one of the biggest and oldest British firms here.

ประธานคณะกรรมการการปิโตรเลียม
เยี่ยมแหล่งน้ำมันสิริกิติ์
Chairman of the Board of PTT
Visited Sirikit Oil Field



เมื่อวันที่ 7 มกราคม 2527 ฯพณฯ ดร. ชาวนันท์ ณ ศิลวันต์ องคมนตรี ในฐานะประธานคณะกรรมการการปิโตรเลียมแห่งชาติ พร้อมด้วย ดร. ทองฉัตร หงส์ลดารมภ์ ผู้ว่าการการปิโตรเลียมแห่งชาติ และคณะ ได้เข้าเยี่ยมชมแหล่งน้ำมันสิริกิติ์ของเชลล์ ณ กิ่งอำเภอลานกระบือ จ. กำแพงเพชร ในโอกาสที่ ฯพณฯ ดร. บี.เอ. โฆ ประธานกรรมการ, ดร. พี.เจ.แมร์กกี, ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ กิตติยากร ผู้อำนวยการจัดการ, คุณ ปรีชา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ คุณ วิบูลศรี ธรรมสโรช ผู้จัดการภาคของไทยเชลล์ พร้อมด้วยพนักงานอาวุโสของไทยเชลล์และเจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรธรณีได้ร่วมให้การต้อนรับ

ฯพณฯ และคณะได้รับฟังการบรรยายสรุป จาก ดร. แมร์กกี พร้อมได้เยี่ยมชมบริเวณต่างๆ ในแหล่งผลิต โดยเจ้าหน้าที่ที่รับผิดชอบช่วยร่วมให้คำอธิบายด้วย

Dr. Chaovana Na Silvanta, Chairman of the Board of Petroleum Authority of Thailand accompanied by PTT Governor, Dr. Tongchat Hongladaromp visited Sirikit Oil Field, Kamphaeng Phet Province on January 21, 1984. On hand to greet the visitors were Shell's Chairman, Mr. B.A. Coe, Thai Shell Exploration and Production Co., Ltd.'s Managing Director, Dr. P.J. Merki, The Shell Co. of Thailand Ltd.'s Managing Director, M.R. Sarisdiguna Kitiyakara, Shell's Public Affairs Manager, Khun Precha Phonprasert and Thai Shell's Phitsa nulok Manager, Khun Vibulsri Dhammasaroj.

After a briefing session on Thai Shell's activity by Dr. Merki, Dr. Chao and his entourage took a tour on the production station premises.



ไทยเชลล์สมทบทุนสร้างสถานสงเคราะห์เด็กอ่อน Donation to the Orphanage



เมื่อวันที่ 11 ธันวาคม 2526 ณ สถานสงเคราะห์เด็กอ่อน พญาไท มร. โรนัลด์ จี. เคนโดล หัวหน้าแผนกวิศวกรรมปิโตรเลียม พร้อมด้วยคุณอภิชาติ สมุทรเสน ฝ่ายประชาสัมพันธ์ได้เป็นผู้แทนบริษัทไทยเชลล์ฯ มอบเงินจำนวน 30,000.- บาท (สามหมื่นบาทถ้วน) เพื่อสมทบทุนการก่อสร้างเพิ่มเติมอาคารสถานสงเคราะห์เด็กอ่อน พญาไท โดย คุณประมุล จันทรจ่าง อธิบดีกรมประชาสงเคราะห์ เป็นผู้แทนในการรับมอบ

To promote the welfare of the public, Thai Shell Exploration and Production Co., Ltd. recently contributed 30,000 baht to the fund for the construction of the expanded section of the Phya Thai Baby Reception Home. The contribution, which took place on December 11, was handed over to Director General of the Public Welfare Department **Mr. Pramul Chantrachamnong** (right, in photo) by **Mr. Ronald G. Kendoll**, Chief Petroleum Engineer of Thai Shell (left) and **Mr. Apichart Smutasen**, Liason and Public Relations Officer of Thai Shell. ☉

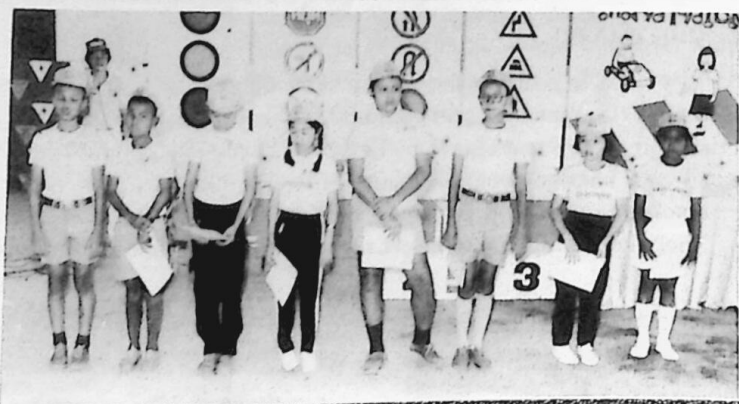


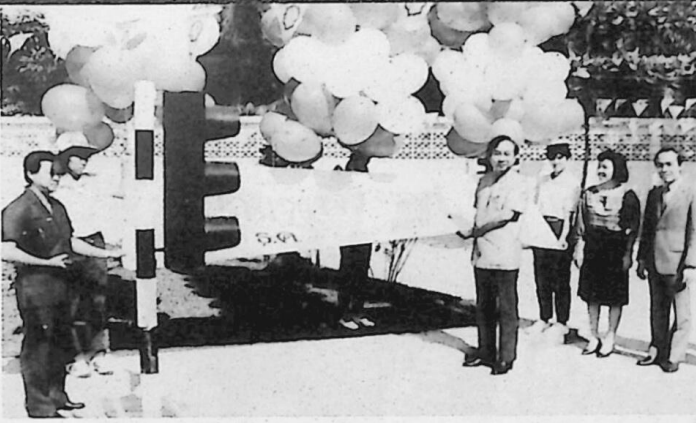
สัปดาห์เกมจราจร

ในระหว่างวันที่ 12-19 ธันวาคม 2526 ได้มีการจัด "สัปดาห์เกมจราจรเซลล์" ขึ้น ณ สวนจราจร ณ สวนสนุกแดนเนรมิต โดย น.พ. วิจิตร บุณยะโหตระ เลขาธิการคณะกรรมการป้องกันอุบัติเหตุแห่งชาติ (กปอ.) ได้กรุณาให้เกียรติมาเป็นประธานในวันเปิด

สัปดาห์เกมจราจรเซลล์นี้ เป็นส่วนหนึ่งในโครงการของคณะกรรมการป้องกันอุบัติเหตุแห่งชาติ (กปอ.) ที่มุ่งส่งเสริมให้เยาวชนของชาติได้มีความรู้ ความเข้าใจ ในเรื่องความปลอดภัยบนท้องถนน และรู้จักเคารพกฎจราจร

เด็กนักเรียนที่ผ่านการคัดเลือกมาแล้ว จำนวน 400 คน จากจำนวนประมาณ 5,500 คน ได้เข้าแข่งขันภายในสัปดาห์เกมจราจรนี้ จนกระทั่งเหลือ 80 คน ซึ่งจะแข่งขันเพื่อชิงชนะเลิศในวันที่ 16 และ 17 ธันวาคม การแข่งขันแบ่งเด็กนักเรียนออกเป็น 3 กลุ่ม คือ กลุ่มผู้เดินเท้า กลุ่มผู้ขี่จักรยานและกลุ่มผู้ขับขีรถยนต์ 4 ล้อของเซลล์ โดยที่ผู้ชนะเลิศของแต่ละกลุ่มจะได้รับเงินทุนการศึกษาเป็น 10,000 บาท ส่วนรองชนะเลิศ จะได้รับเงินทุนการศึกษา จำนวน 5,000 บาท และ 3,500 บาท ตามลำดับ ส่วนโรงเรียนของเด็กที่ได้รับรางวัลแต่ละ





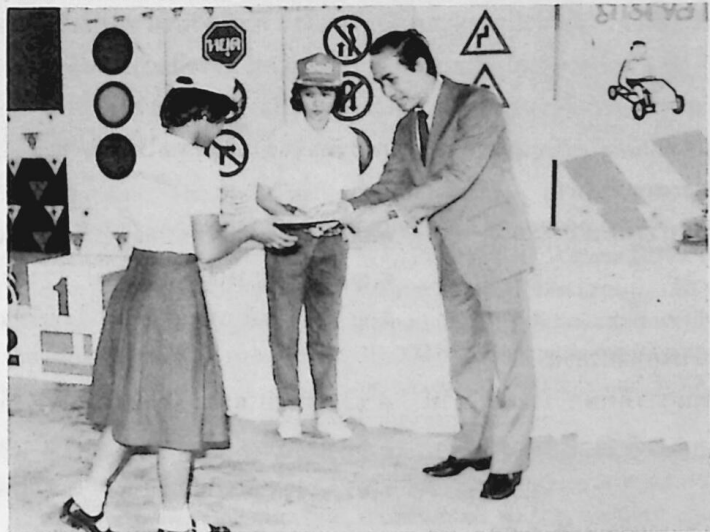
น.พ.วิจิตร บุญยะโทระ ทำพิธีตัดริบบิ้นปล่อยลูกโป่งเปิดตลาดเกมจราจรเซลล์



น.พ.วิจิตรเปิดการแข่งขัน

โครงการนี้มุ่งฝึกอบรมเยาวชน อายุระหว่าง 7-12 ปี ซึ่งศึกษาอยู่ใน เขตกรุงเทพมหานคร โดยจะจัดแข่งขัน เป็นประจำ ปีละ 1 ครั้ง ในระหว่าง ปิดภาคเรียน แต่บริษัทฯ ก็มีโครงการ จะขยายไปสู่จังหวัดใกล้เคียงและต่าง จังหวัดในไม่ช้า

พิธีเปิดการแข่งขันและมอบรางวัลแก่ผู้ชนะเลิศมีขึ้นเมื่อวันที่ 19 ธันวาคม 2526 โดย ฯพณฯ ขวณ หลีกภัย รมต. กระทรวงศึกษาธิการกรุณา มาเป็นประธานและมอบรางวัลเงินทุน การศึกษารวมทั้งกรุณาให้อิโหวาทแก่ผู้ เข้าแข่งขันด้วย



คุณปรีชา ผลประเสริฐ มอบรางวัลแก่นักเรียนที่ชนะเลิศการแข่งขันในแต่ละวัน

คนจะได้รับโล่เกียรติคุณจากบริษัท เซลล์ และนักเรียนที่เข้าร่วมรายการ แข่งขันที่เข้าใจในกฎจราจรเป็นอย่างดี จะได้รับเกียรติบัตร ซึ่งรับรองโดยผู้ บังคับการตำรวจจราจรด้วย

บริษัทเซลล์ในประเทศไทย ได้ ให้ความร่วมมือในการจัดสร้างสวน จราจรเซลล์แห่งนี้โดย ฯพณฯ ร.ต.ท. ชาญ มนุธรรม รัฐมนตรีประจำสำนัก นายกรัฐมนตรี ได้มาเป็นประธานใน พิธีเปิดเมื่อวันที่ 20 กรกฎาคม 2526 และบริษัทฯ ได้บริจาคเงินเพื่อใช้ในการ จัดการแข่งขัน เงินรางวัลและจัด ซื้อรถยนต์ขับสี่ล้อสำหรับเด็ก รวมเป็นเงิน ประมาณ 300,000.-บาท



ฯพณฯ ร.ม.ค. ชวน หลีกภัย (ที่ 3 จากซ้าย) ถ่ายภาพร่วมกับ มร.บี.เอ.โฆ ประธานกรรมการบริษัทเซลล์ในประเทศไทย (ที่ 4 จากขวา) คุณปริษา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ (ที่ 3 จากขวา) กับคณะกรรมการจัดการแข่งขันเกมจราจร และนักเรียนที่ได้รับรางวัลทุนการศึกษา

หลังจากที่ มร.บี.เอ.โฆ ประธานกรรมการ บริษัทเซลล์ในประเทศไทย กล่าวรายงานจบแล้ว ฯพณฯ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ก็ได้มอบทุนการศึกษาให้แก่นักเรียนที่ชนะเลิศการแข่งขัน และมอบโล่เกียรติดูแลให้แก่โรงเรียนที่ชนะเลิศ และได้คะแนนรวมสูงสุด หลังจากนั้น ก็ให้อาวทแก่นักเรียน และเข้าชมการสาธิตการใช้สวนจราจรของนักเรียนโรงเรียนสตรีวรนาถ ก่อนเดินทางกลับ

จากจำนวนนักเรียนประมาณ 5,500 คน ที่คัดเลือกแล้วเหลือ 400 คน ให้เข้าแข่งขันในสัปดาห์เกมจราจร และเหลือชั้นสุดท้าย 80 คน เข้าแข่งขันชิงชนะเลิศในวันที่ 16-17 ธ.ค. ผลปรากฏว่านักเรียนที่ชนะเลิศการแข่งขันและได้รับทุนการศึกษาจากบริษัทเซลล์ในประเทศไทย มีดังนี้:-

ประเภทเดินเท้า

ทุนการศึกษา 10,000.-บาท	ด.ญ. อาจารย์ ศรีรัตนบัลล์	โรงเรียนสาธิตจุฬา (ฝ่ายประถม)
" 5,000.- "	ด.ญ. ศุภยาลักษณ์ กิจพาณิชย์	โรงเรียนวัดภาชี
" 3,500.- "	ด.ญ. คณินันต์ แก้วน้อย	โรงเรียนสุเหร่าศาลาลอย

ประเภทจักรยาน

ทุนการศึกษา 10,000.-บาท	ด.ช. ทวันชัย สมชนะ	โรงเรียนกองทัพบกอุปถัมภ์เพชรราชูวิทยา
" 5,000.- "	ด.ช. ทองเปลว ทศสุวรรณ	โรงเรียนสุโขทัย
" 3,500.- "	ด.ช. วีระพงษ์ มาสงามเมือง	โรงเรียนคันทนายาว

ประเภทรถเซลล์ 4 ล้อ

ทุนการศึกษา 10,000.-บาท	ด.ญ. อรวรรณ อุ่นอนันต์	โรงเรียนเซนต์ฟรังซิสซาเวียร์คอนแวนต์
" 5,000.- "	ด.ช. ด้อย จิตสงัด	โรงเรียนวัดภาชี
" 3,500.- "	ด.ช. ชีรวัช แซ่อึ้ง	โรงเรียนสุโขทัย

สำหรับโรงเรียนที่ได้คะแนนสูงสุดได้แก่โรงเรียนวัดภาชี ○

Shell Traffic Games Week

5,000 students play Shell Traffic Game



More than 5,000 students from primary schools took part in the Shell Traffic Programme this year.

This was revealed by the Minister of Education H.E. Mr. Chuan Leekpai at the finals of this year's Shell Traffic Game Week which took place during Dec. 12-19, 1983 at Dan Neramitr Amusement Park.

Thanking Shell for its support in sponsoring the construction of the first Traffic Game Garden and organizing the Game, H.E.

Mr. Chuan said: "The Shell Traffic Game is recognised as an effective and enjoyable way to train the young on good road safety habits. The Game prepares our youngsters to be safety-conscious road users in future."

More than 400 students took part in this year's Shell Traffic Game Week.

At the finals, Archaree Sritatanabun from Chulalongkorn University Demonstration School emerged as the winner of the pedestrian group, Orawan Ounaun from St. Francis Xavier Convent

School, winner of the motorist group and Thawanchai Somchana from Petcharawut Wittaya School, winner of the cyclist group. This earned them the scholarship worth 10,000 baht each while the runners-up received 5,000 baht and 3,500 baht respectively.

Other prizes included commemorative plaques to school represented by the winners and runners-up and Shell T-Shirts as souvenir to all the participants who joined the competition.

H.E. Mr. Chuan gave away the scholarships and the prizes.



ไทยเชลล์เลี้ยงต้อนรับ มร.และ มิสซิส แวน แองเกลโฮเวน Welcome Mr. and Mrs. van Engelshoven

ในโอกาสที่ มร. เจ.เอ็ม.เอช.แวน แองเกลโฮเวน ผู้อำนวยการจัดการของกลุ่มบริษัทรอยัลดัตช์/เชลล์ และบริษัทรอยัลดัตช์ปิโตรเลียม จำกัด ผู้ควบคุมดูแลด้านการสำรวจและการผลิตของเชลล์ทั่วโลก เดินทางมาธุรกิจในเมืองไทยในช่วงต้นเดือนธันวาคม 2526 บริษัทไทยเชลล์ฯ โดย ดร. พี.เจ.แมร์กี้ และภรรยา ได้เป็นเจ้าภาพจัดงานเลี้ยงต้อนรับ มร. และมิสซิสแวน แองเกลโฮเวน ขึ้น ณ โรงแรมสยามอินเตอร์คอนติเนนตัล เมื่อวันศุกร์ที่ 2 ธันวาคม 2526 ในโอกาสนี้ พนักงานไทยเชลล์และคู่ครอง ต่างไปร่วมงานโดยพร้อมเพรียงกัน งานดำเนินไปด้วยความสนุกสนานและอบอุ่นยิ่ง

Good times were had by all in a party arranged at the Siam Inter-Continental Hotel to welcome Mr. and Mrs. J.M.H. van Engelshoven, Group Managing Director of The Royal Dutch/Shell Group of Companies who made a visit to Thailand in early December. Playing host to the funfilled evening were Mr. and Mrs. P.J. Merki of Thai Shell Exploration and Production Co., Ltd. Top executives and staff of Thai Shell turned up in full force to join in the feast and dancing fun. Mr. van Engelshoven, who is also Managing Director of the Royal Dutch Petroleum Company, is responsible in particular for worldwide exploration and production affairs.





Photo shows : The guest of honour (seated 3rd from left), Mrs. Houben, wife of the Dutch Ambassador (seated 4th from left), Mrs. Coe (standing 5th from left) Mrs. Chawkwanyuen (standing 7th from left), Mrs. Merki (standing 2nd from right) and M.R. Duenden Kitiyakara (extreme right)

Welcome Mrs. van Engelshoven

Mrs. Sybil Coe, wife of Chairman of the Shell Companies in Thailand, gave a luncheon party on December 2, 1983 in honour of Mrs. van Engelshoven, wife of visiting Group Managing Director of the Royal Dutch/Shell Group of Companies at Lord Jim, The Oriental Hotel.

เลี้ยงรับมิสซิสแองเกิลโฮเวน

เมื่อเที่ยงวัน วันที่ 2 ธันวาคม 2526 มิสซิส ซิบิล โฆ ภรรยาของประธานกรรมการ บริษัท เชลล์ในประเทศไทย พร้อมด้วยภรรยาของผู้บริหารบริษัทเชลล์ในประเทศไทย ได้จัดเลี้ยงต้อนรับ มิสซิส แวน แองเกิลโฮเวน ภรรยาของผู้ผู้อำนวยการจัดการของกลุ่มบริษัทรอยัลดัตช์/เชลล์ ซึ่งเดินทางมาแวะเยี่ยมชมกิจการของบริษัทเชลล์ในประเทศไทย ที่ห้องลอร์ดจิม โรงแรมโอเรียลเต็ล ในภาพ (นั่งจากซ้าย)

ที่ 3 มิสซิส แวน แองเกิลโฮเวน

ที่ 4 มิสซิส ฮูเบิร์น (ภรรยา ฯพณฯ เอกอัครราชทูตเนเธอร์แลนด์)
(ยืนจากซ้าย)

ที่ 5. มิสซิส ซิบิล โฆ

ที่ 7. มิสซิส เซา์วัญยืน (ภรรยากรรมการผู้จัดการไทยออยล์)

ที่ 8. มิสซิส แมร์กี (ภรรยาผอ.จก. ไทยเชลล์)

ที่ 9. ม.ร.ว. เดือนเด่น กิติยากร (ภรรยา ผอ.จก. บ.เชลล์แห่งประเทศไทย)

เที่ยวบินพิเศษ รำลึก 50 ปี ไอเวอร์



เมื่อวันเสาร์และอาทิตย์ (7-8 มกราคม) ที่ผ่านมา กรุงเทพฯ มีโอกาสต้อนรับคณะนักบินไอเวอร์ ดีซี-2 ซึ่งได้แวะลงจอดที่สนามบินดอนเมือง ตามโครงการเที่ยวบินรำลึกถึงวันครบรอบ 50 ปี ที่เครื่องบินไอเวอร์ ดีซี-2 เครื่องแรกบินสู่ประเทศไทย และย้ำให้เห็นถึงความสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นระหว่างไทยกับเนเธอร์แลนด์ รวมทั้งฉลองวาระครบ 60 ปี แห่งความสัมพันธ์ทางการบินพลเรือนระหว่างประเทศไทยและเนเธอร์แลนด์ด้วย

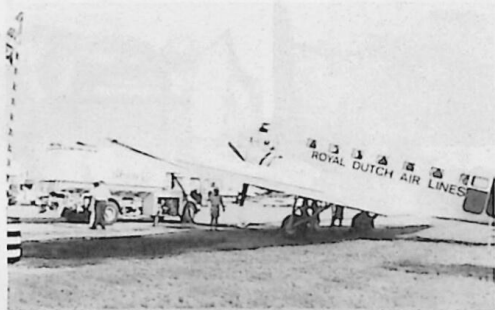
ไอเวอร์ ดีซี-2 เป็นเครื่องบินของเคแอลเอ็ม ซึ่งประสบความสำเร็จโดยชนะการแข่งขันการบินในเส้นทางลอนดอน-เมลเบิร์น เมื่อปี 2477

ฯพณฯ องคมนตรี ศจ.ดร.กัลย์ อิศรเสนา ณ อยุธยา ในฐานะผู้แทนพระองค์ใน สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร ซึ่งทรงพระกรุณาโปรดฯ ให้มาเป็นประธานในพิธีต้อนรับเมื่อเช้าวันอาทิตย์ บรรยาการภายในงานทำให้รำลึก

ถึงสมัยเมื่อ 50 ปีก่อน ด้วยการนำรถยนต์โบราณมาจอดเทียบเครื่องบินพร้อมด้วยชายหญิงแต่งชุดไทยโบราณ และพนักงานเชลลีนในชุดกางเกงขาสั้นและเสื้อสีทึบ สวมหมวกกระโปรงสมัยสงครามโลกครั้งที่ 2 ซึ่งนับว่า เป็นการสร้างบรรยากาศในอดีตได้อย่างงดงามจริง ๆ ในโอกาสนี้ ก็ปตินเพลสแมน นักบินมือหนึ่ง หลานชายอัลเบิร์ตเพลสแมน ผู้ก่อตั้งสายการบินเคแอลเอ็ม ได้อัญเชิญพระราชสาส์นส่วนพระองค์เจ้าชายเบอร์นาร์ด แห่งเนเธอร์แลนด์ มอบแด่ ฯพณฯ องคมนตรี เพื่อนำขึ้นทูลเกล้าฯ ถวายแด่ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รวมทั้งของที่ระลึกแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมารด้วย

เชลล์มีบทบาทสำคัญต่อความสำเร็จของเที่ยวบินไอเวอร์ โดยเป็นผู้เติมน้ำมันให้เมื่อ 50 ปีก่อน และเติมให้ในวันครบรอบ 50 ปีอีกด้วย ตลอดเส้นทางบินเที่ยวนี้

REMINISCENCE OF THE "UIVER"



The "Uiver", a replica of the KLM DC-2 airplane which won the London - Melbourne air race in 1934, made a stop over at Don Muang Airport in a commemorative flight on January 7, 1984.

The plane was on a three-day special visit to Thailand to mark the 60th anniversary of the civil flights between Thailand and the Netherlands. Thailand was a refuelling point for the Uiver in the air race in 1934.

Shell was the first company to establish an aviation business in Thailand in 1924 and is presently delivering nearly half of the fuel to visiting airlines in Thailand. Shell is constantly striving to remain as the leader in the energy field.

The welcoming ceremony for the "Uiver" on January 8 was presided over by Prof. Dr. Kalya Israsena, Privy Councillor, on behalf of H.R.H. The Crown Prince. Prof. Dr. Kalya and other dignitaries were treated to a rare "Joy flight" on board the Uiver.





กปร.มอบกระเช้าดอกไม้ ให้ฝ่ายจัดการ

เมื่อเช้าวันพุธที่ 4 มกราคม 2527 เวลา 08.15 น. คณะกรรมการปรึกษาหารือร่วมพนักงาน และ
 คนงาน ประจำปี 2526 ได้เข้าพบฝ่ายจัดการ ที่ห้องทำงานของประธานกรรมการ สำนักงานใหญ่
 ชั้น 6 เพื่อมอบกระเช้าดอกไม้ แต่ ประธานกรรมการ ผู้อำนวยการจัดการ ผู้จัดการฝ่ายบุคคล และผู้จัดการฝ่ายบริ
 ษัทธิในเครือ เพื่อเป็นนิมิตหมายที่ดีของความร่วมมือระหว่างฝ่ายจัดการกับพนักงาน คนงาน

ม.ร.ว. สฤณีคุณ กิตติยากร ผู้อำนวยการจัดการ ในฐานะตัวแทนฝ่ายจัดการได้กล่าวขอบคุณที่ กปร.
 ได้แสดงน้ำใจ และมีมิตรภาพที่ดีต่อฝ่ายจัดการตลอดมา และฝากความหวังไว้ว่า กปร. ชุดต่อไปจะสามารถ
 ประสานประโยชน์ ความร่วมมือ ตลอดจนมิตรภาพที่ดีกับบริษัทฯ ตลอดไป

JAC's Annual Get together

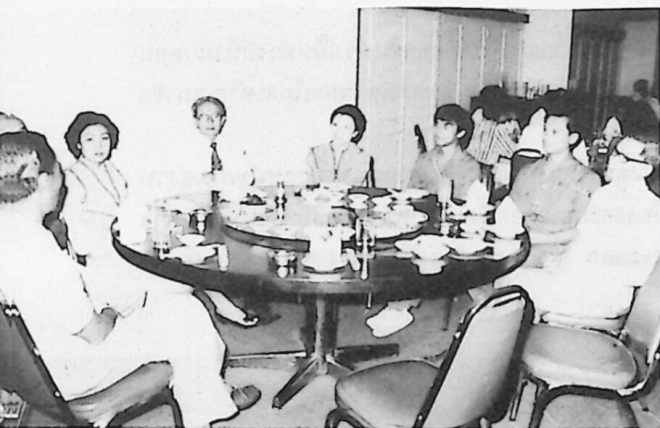
It is a customary practice for members of Staff and Labour JACs to express their New Year's greetings to the members of management team.

Representatives from both committees paid their respect to Mr. B.A. Coe, M.R. Sarisdiguna Kitiyakarra, Khun Pridi Singhakowinta and Khun Denpong Pollakorn at Shell Head Office on January 4, 1984.

M.R. Sarisdiguna on behalf of Shell's

management team thanked all the JAC members on their co-operation and good understanding given throughout 1983 and hoped that it would be repeated in 1984.

On January 13, 1984, the management team hosted a thank you party for 1983 Staff and Labour JACs at Sechuan Restaurant. The party was also to welcome members of 1984 Staff and Labour JACs. ○



เลี้ยง รับ-ส่ง กปร.

ดี

ด้วยวาระสมัยการประชุมของคณะกรรมการการศึกษาหรือร่วม (กปร.) ประจำปี 2526 ได้สิ้นสุดลงเมื่อเดือนธันวาคม ศกที่ผ่านมา ยังผลให้ กปร. พนักงานและคนงาน ชุดปี 2526 ลินสภาพลง และผลจากการเลือกตั้ง กปร. เมื่อเดือนพฤศจิกายน ที่ผ่านมา ทำให้เราได้ กปร. พนักงานและคนงานปี 2527 ชุดใหม่ขึ้นนั้น

ฝ่ายจัดการจึงจัดให้มีการเลี้ยงรับ กปร. ชุดใหม่ และเลี้ยงส่ง กปร. ชุดเก่าขึ้นที่ เสวณเหล่า ถนนชิดลม กรุงเทพฯ เมื่อเที่ยงวันศุกร์ที่ 13 มกราคม 2527 โดยมีผู้เข้าร่วมในงานดังกล่าวประมาณ 40 ท่าน

ผู้จัดการฝ่ายบุคคลได้กล่าวเชิญ ม.ร.ว. สฤษดิคุณ กิตติยากร ผู้อำนวยการจัดการให้โอวาทบางประการแก่ กปร. ที่มาร่วมในงาน

ผู้อำนวยการจัดการ กล่าวขอบคุณทุกท่านที่ได้ร่วมในงานเลี้ยงดังกล่าว และว่ากปร. เป็นองค์กรที่จัดตั้งขึ้นเพื่อเป็นช่องทางของการสื่อสารความเข้าใจ และแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างพนักงาน คนงาน กับฝ่ายจัดการ และสิ่งที่สำคัญที่สุดของการปฏิบัติหน้าที่ในฐานะ กปร. ก็คือ การเปิดเผย และความจริงใจ ในการแก้ปัญหาาร่วมกัน

งานเลี้ยงได้สิ้นสุดลง เวลา 14.00 น. ด้วยบรรยากาศแห่งมิตรภาพ และความร่วมมือที่ดีต่อกัน

การประชุมสโมสรประจำปี และเลือกตั้งประธานฯ คนใหม่

29 พฤศจิกายน 2526

เป็นการประชุมที่รวดเร็ว เียบยวดที่สุด เนื่องจากสมาชิกแทบทุกคนต่างเป็นห่วงที่บ้าน ตอนเย็นนี้น้ำจะขึ้นหรือเปล่า ที่ท่วมมะม่วงหาวมะม่วงอยู่แล้ว แต่ถ้าน้ำขึ้น การเดินทางย่อมไม่สะดวก สมาชิกทุกท่านที่มาเลือกตั้งประธานสโมสรต่างมาด้วยสปีริตทั้งนั้น

หลังการแถลงกิจการของปีที่ผ่านมาแล้ว ซึ่งสมาชิกต่างรับรองรายงานการประชุมของผลงานอย่างรวดเร็ว แล้วก็มีการเลือกตั้งกรรมการ เมื่อลงคะแนนเลือกตั้งแล้ว หลายท่านที่เป็นสมาชิกต่างแยกย้ายกันกลับบ้าน บ้างก็วิ่งขึ้นรถหมูซึ่งกำลังจะออก ผู้รายงานข่าวก็รีบขึ้นรถหมู เพราะป่านนี้แม่ไฉ่หนุคงยืนคอย...

ผลการเลือกตั้งออกมาดังนี้ :-

ประธานสโมสรฯ

เลขานุการกิตติมศักดิ์

เหรัญญิกกิตติมศักดิ์

กรรมการกลาง ผู้แทน สนง.ใหญ่ ชั้น 2-3

" " ชั้น 4-5

" " ชั้น 6-7

" " ชั้น 8-9

กรรมการกลาง ผู้แทนชื่องนนท์

" ผู้แทนดีไอและเซลล์ภัคภัณท์

คุณเรืองศิลป์ ศุกรเสพย์

คุณจิตรา ลืออำรุง

คุณกุลวดี จารุสกุล

คุณวิทวัส ปุตรเศรณี

คุณประสิทธิ์ศักดิ์ มิกานนท์

คุณวิจิตร เทพสาร

คุณชัยยุทธ์ เลิศพาชิน

คุณบุญเลิศ ไตรเดช

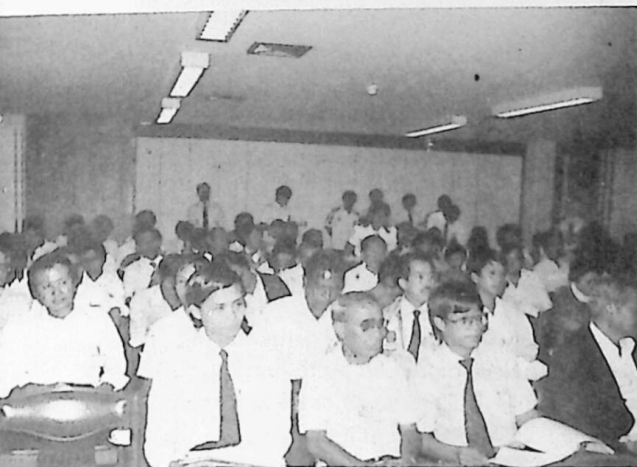
คุณคิม เล่าวจิตาสดร์



กรรมการชุดเก่าและชุดใหม่ (เหมือนเดิม) จากซ้าย: เหรัญญิก, ประธาน, เลขานุการ

Shell Thailand Sports Club Committee 1984

Chairman	:	Ruangsilpa S.
Hon. Secretary	:	Chitra L.
Hon. Treasurer	:	Kulwadee C.
H.O. Repts. 2 - 3 floor	:	Vithawat P.
4 - 5 floor	:	Prasitsak M.
6 - 7 floor	:	Vijitr T.
8 - 9 floor	:	Chaiyutha L.
CNS Rept.	:	Boonlert T.
D/O & SCPC Rept.	:	Kim L.



งานวันกีฬาประจำปี

ปี

นี้ งานวันกีฬาได้กำหนดให้มีขึ้นในวันที่ 3 ธันวาคม 2526 อันที่จริงแล้วการออกกำลังกายเล่นกีฬา จะต้องทำอย่างสม่ำเสมอ มิได้หมายความว่าเราลงมาเล่นกีฬากันแต่เฉพาะในวันกีฬาเท่านั้น การที่ชมรมกรีฑา และชมรมจัดเลี้ยง และทุก ๆ ชมรมที่เกี่ยวข้องได้มาร่วมแรงร่วมใจกันจัดงานวันกีฬาขึ้น ก็เพื่อวัตถุประสงค์ให้ทุกคนได้กระตือรือร้นในการออกกำลังกายโดยการเล่นกีฬา ให้ทุกคนได้มาพบปะสังสรรค์ ร่วมสนุกสนานเล่นเกมส์กีฬา และประกาศเกียรติคุณแก่นักกีฬาดีเด่น หวังว่าปีนี้ งานวันกีฬาคงจะทำให้ผู้อ่านได้กระตือรือร้นออกกำลังกายของท่านเองเพื่อสุขภาพของท่านเอง

ปีนี้ การจัดงานวันกีฬานับว่า

สมบูรณ์มาก ได้รับความร่วมมือจากทุกฝ่ายด้วยดี แต่เพราะอุปสรรคเนื่องจากน้ำท่วม จึงทำให้ต้องเลื่อนงานนี้มาครั้งหนึ่ง แต่ถึงแม้จะเลื่อนมาแล้วก็ยังมีอีกหลายคนที่พลาดโอกาสที่จะมาร่วมงานนี้ สิ่งที่ยังใจคนเชลล์มากในปีนี้ได้แก่ สนามฟุตบอลที่ได้สร้างขึ้นเรียบร้อยแล้ว ให้น้ำดื่ม ๆ ทำให้ผู้เล่นเกมส์ต่าง ๆ และผู้เชียร์สนุกขึ้นอีกมากทีเดียว

งานได้เริ่มขึ้นเวลา 13.00 น.

ตรง นักกีฬาจากสีต่าง ๆ ซึ่งปีนี้ก็ได้มีการเปลี่ยนแปลงไม่ให้สีประจำชั้นต่าง ๆ ซ้ำกับปีที่แล้ว เมื่อพร้อมแล้ว นักกีฬาแต่ละสีจึงได้ตั้งขบวนพาเหรดเดินเข้าสู่สนามผ่านประธานในพิธี

“กีฬา ๆ เป็นยาวิเศษ”

เสียงเพลงนี้ทุกคนคงจะจำได้ดี และคงจะไม่มีใครคัดค้านความจริงข้อนี้ บริษัทเชลล์ได้เห็นความสำคัญของการกีฬานี้เช่นกัน จึงได้สนับสนุนการกีฬา โดยการจัดตั้งสโมสรการกีฬารุ่น และได้จัดหาอุปกรณ์อย่างเต็มที่จำเป็นไว้อย่างครบถ้วน

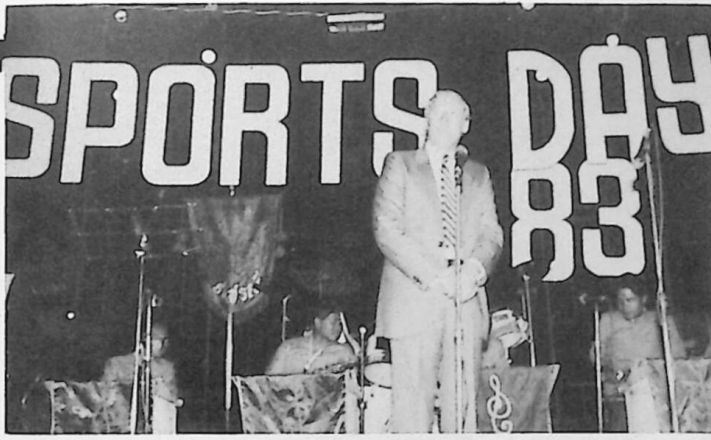
Shell Sports Day on Saturday

3rd, December 1983 at our new football pitch

So the Shell Sports Day was organized under the inspiring captaincy of **Ruangsilpa S.**, our current Shell Sports Club Chairman. The sports day, kicked off at 13.00 hrs. when the funny parade of different colours proceeded round the football pitch, led by the brass band of young boys and girls from Tarua School. Well, EP parade stole the lime-light because of their innovation mainly by using the upcountry symbol i.e. a pick-up fully laden with sweet bananas and strapped with banners with current slogans, the pick-up was driven smartly by **Khun Poonsri C.** Most of these upstream people are young blood, and this proves again the wisdom of the English idiom “New broom sweeps cleaner”!

Our well refined PA, **Precha P.**, with blue Jersey, enthusiastically joined the blue group during the parade and was tickled by the sight of our ex Shell expatriate, **Mike Alley**, from Chemicals of the fifth floor, in Mohom shirt with Pa Khao Ma (all purpose cloth) fastened round his bulky tummy doing all the Ram Wong with Chemicals staff (orange colour).

Our Chairman declared open the sport competition at around 2.00 pm. telling the gathering of the colours that he was impressed by the big turn up that he wore white T. shirt therefore he was neutral on this day of the competition between the colours.



3 ธ.ค. 2526

คือ มร. โน ประธานกรรมการ ของ
เรา เริ่มจากชั้นใต้ดิน-ชั้น 1-ชั้น 2
สี่ชมพู, ชั้น 3 สีเหลือง, ชั้น 4 สีเขียว,
ชั้น 5 สีแดง, ชั้น 6-7 สีน้ำเงิน และ
ไทยเซลล์ สีส้ม

ไทยเซลล์ของเรา รู้สึกว่าจะมี
อะไรแปลก ๆ มาให้เราได้ดูอยู่เสมอ
ในปีนี้ได้จัดขบวนแบบไทย มีรำวง,
และแข่ง ตามด้วยขบวนรถเทฟท์กล้วยไข่
อันหมายถึงกล้วยไข่ของจังหวัดกำแพง
เพชรซึ่งเป็นพืชเศรษฐกิจสำคัญ
ของจังหวัดกำแพงเพชร กล้วยไข่ที่
กำแพงเพชรเป็นกล้วยไข่พันธุ์ดี จึง
เป็นที่นิยมรับประทานกันอย่างกว้าง
ขวาง และจังหวัดกำแพงเพชรยังเป็นที่
ตั้งของ "แหล่งน้ำมันสิริกิติ์" ซึ่งบริษัท
ไทยเซลล์ได้ทำการสำรวจและ
ผลิตนำขึ้นมาใช้เป็นแห่งแรก เป็น
ประโยชน์ต่อประเทศของเราอย่างมาก
คำขวัญต่าง ๆ ของไทยเซลล์ซึ่งเชิดชู
การพัฒนาประเทศชาติบ้านเมือง
อย่างน่าชม เช่น "สร้างงานให้ชนบท
สร้างอนาคตให้ไทยเซลล์" "ไทยเซลล์
เข้มข้นลานกระบือหอมินบาเรล"
"ไทยแลนด์โซติช่วง ไทยเซลล์
ชัชวาล" ฯลฯ

งานวันกีฬาครั้งนี้ต้องชะงักลง
ช่วงหนึ่งเพื่อคอยพี่น้องชาวขอนแก่นที่
ผู้เขียนต้องขอชมชาวขอนแก่นว่ามี
น้ำใจนักกีฬา เพราะถึงแม้ชาวคลงฯ
ต้องทำงานวันเสาร์ครึ่งวัน เมื่อเลิก
งานแล้วก็เสียสละกันมาร่วมงานวันกีฬา
อย่างเป็นระเบียบพร้อมเพียงดี เมื่อ









สีส้มกับรางวัลแห่งชัยชนะ

มาพร้อมหน้าพร้อมตากันแล้วประธานสโมสร คือ คุณเรืองศิลป์ ไถ่กล่าวเชิญให้ท่านประธานกรรมการบริษัทของเราต้อนรับบั้นปลายลูกโป่งเปิดงานนักกีฬาเดินพาเหรดออกจากสนามเพื่อเริ่มเล่นกีฬาต่อไป

ในปีนี้ ชมรมกรีฑาได้พยายามจัดการเล่น, เกมสต่าง ๆ ไม่ให้ซ้ำกับปีที่แล้ว อาทิ เก้าอี้ดนตรี, วิ่ง 3 ขา, วิ่งถอยหลัง, วิ่งเร็ว 50 เมตร, วิ่ง 100 เมตร, วิ่งกระสอบ, ปิดตาตีโป๊, เดินท่อน, วิ่งมาราธอน นักกีฬาทั้งชายหญิงจากสปีต่าง ๆ ก็ได้ขับเคี่ยวกันอย่างสนุกสนาน คุณพี่แดง จิตรา ลืออำรุง เลขาสโมสรของเรา นอกจากจะทำงานราษฎร์งานหลวงอย่างหนัก แต่ร่างกายก็มิได้ทรุดโทรมลงไปเลยสามารถคว้าแชมป์เดินท่อนมาให้สีเหลืองได้อีกครั้งหนึ่ง สำหรับฝ่ายชายในการวิ่งมาราธอนและก็เดินเร็ว ไม่มีใครสามารถชนะฝรั่งไทยเซลล์ได้ เพราะเขามีการฝึกซ้อมดีมาก ผู้อ่านคงจะเห็นฝรั่งคนนี้บ่อย ๆ ในตอนกลางวันแดดจัด ๆ ทุกวัน เขาจะออกมาวิ่งเสมอ สำหรับฝ่ายไทยก็คงจะไม่มีใครสมบุรณ์เท่าคุณจิตติ ที่คว้าแชมป์จากการวิ่งหลายประเภทให้สีแดง สีอื่น ๆ นั้นอาจจะแพ้บ้างชนะ

บ้างก็ขอโทษเตรียมตัวกันใหม่ ขอให้ออกกำลังกายสม่ำเสมอ คงจะไม่พลาดในโอกาสหน้า สรุปแล้วปีนี้ไทยเซลล์ (สีส้ม) ได้คะแนนรวมมากที่สุด จึงได้ถ้วยคะแนนรวมอันเป็นถ้วยเกียรติยศสูงสุดในงานนี้ไป สำหรับกองเชียร์นับได้ว่าชั้น 4 (สีเขียว) เป็นสีที่มีกองเชียร์ดีที่สุด มีการเตรียมตัวพร้อมเพรียงที่สุดในปีนี้ โดยเฉพาะเชียร์ลีดเดอร์สาว ๆ สวย ๆ นั้นขยันน่ารักเป็นที่สุดจึงกำชัยชนะไปสีอื่น ๆ เช่น สีชมพู, สีแดง, สีน้ำเงิน, สีเหลือง, สีแดง และสีม่วง ก็มีความพร้อมเพรียงกันดีทีเดียว เพียงแต่อาจจะหนักงานประจำมากไปหน่อย ด้านกีฬาเลยหย่อนไปนิด ๆ แต่เราก็ไม่ว่ากันอยู่แล้ว....

ครั้งนี้ เรายังมีการแข่งขันฟุตบอลระหว่างหนุ่ม (น้อย ๆ) และสาวเอ๊ะ ๆ ขึ้น การแข่งขันครั้งนี้เป็นการแก้มือ (แต่ใช้เท้าเล่นนะครับ) หลังจากที่เคยปะทะกันมาแล้วครั้งหนึ่ง เมื่อครั้งเปิดสนามฟุตบอล แต่คราวนี้ถึงแม้ว่าฝ่ายสาวเอ๊ะ ๆ จะอุดมสมบูรณ์ด้วยปริมาณผู้เล่นแต่ก็ไม่อาจเอาชนะทีมหนุ่ม (น้อย ๆ) ของเซลล์ไปได้ ผู้เขียนขอกระซิบทีมสาวเอ๊ะ ๆ ทั้งหมดว่าอายุเป็นเพียงตัวเลขเท่านั้น

ความหนุ่มยังเต็มเปรี๊ยะ และขอประกาศดัง ๆ ให้ทุกคนได้ยินว่าทั้งนี้เป็นเพราะการเล่นกีฬาและออกกำลังกายทำให้หนุ่มน้อย ๆ ทั้งหลายคงพลั่งซ้างไว้ได้ ผลจึงเสมอ 2 : 2

ต่อจากนั้นเป็นการชิงแชมป์ฟุตบอลระหว่างสำนักงานใหญ่กับ Supply Points แต่ปรากฏว่าฝ่ายแรกชนะฝ่ายหลังไป 2 : 0

ในตอนค่ำมีการรับประทานอาหารร่วมกัน และมีพิธีแจกรางวัลแก่นักกีฬา ซึ่งท่านประธานกรรมการบริษัท ท่านผู้อำนวยการจัดการ และประธานสโมสร ของเราได้ให้เกียรติแจกรางวัลแก่นักกีฬาผู้ชนะทุกคน จากนั้นก็ได้ส่งลูกสนานกับวงดนตรีชื่อดัง จนเวลาสมควรจึงปิดงาน

ทางสโมสรหวังว่างานกีฬาก็จะเป็นสิ่งกระตุ้นให้ชาวเซลล์ทุกท่านได้เริ่มออกกำลังกายโดยการเล่นกีฬาอย่างสม่ำเสมอ เพื่อสุขภาพ และผ่อนคลายความเครียดในการทำงาน ในงานวันกีฬาก็อาจมีข้อบกพร่องบ้างไม่มากนักน้อย จึงหวังให้ท่านซึ่งเป็นสมาชิกสโมสรจะได้ร่วมติชม เพื่อปรับปรุงให้ดีขึ้นในครั้งต่อไป และหวังในความร่วมมือจากท่านสมาชิกตลอดไป

ประเพณีฯ สี่เล่าที่ภูเก็ต

12-14 สิงหาคม 2526

สุวงศ์ เทียมศักดิ์ บันทึกเรื่อง: ภาพ

อีกครั้งหนึ่งที่มีการแข่งขันกีฬาประเพณีสามัคคีระหว่าง 4 บริษัทคือ ไทยชาร์โก้ บิลลิตัน ไทยออยล์ และเชลล์ ได้จัดขึ้นในปีนี โดย ไทยชาร์โก้ ภูเก็ต รับเป็นเจ้าภาพ ซึ่งผู้เขียนขอชมเชยด้วยใจจริงว่าจัดได้สมบูรณ์เรียบร้อยดี จะมีข้อขัดข้องก็เพราะ ธรรมชาติไม่เป็นใจบันดาลให้ฝนตกลงมามากมาย จนทำให้การการแข่งขันกีฬาบางประเภทต้องงดกลางคัน

การแข่งขันครั้งนี้ ชาวไทยออยล์ และเชลล์ เป็นฝ่ายเสียเปรียบ เพราะต้องเดินทางไกล แม้จะจัดรถปรับอากาศอย่างดี ก็ช่วยได้ไม่มากนัก นักกีฬาอาวุโสหลายท่านถึงกับยอมเสียค่าใช้จ่ายของตนเองเพื่อเดินทางโดยเครื่องบิน นับได้ว่าเป็นการแสดงน้ำใจนักกีฬาอย่างน่าชื่นชม ทางสโมสรขอขอบคุณ มา ณ ที่นี้ แต่สำหรับคุณเรืองศิลป์ ศุภรเสพย์ ประธานสโมสรของเรา แม้จะรู้ว่าการเดินทางโดยทางรถยนต์จะอ่อนเพลียเมื่อยล้ามากก็ตาม ท่านประธานสโมสรก็ยินดีร่วมเดินทางไปกับนักกีฬาอย่างนี้สิครับจึงจะเรียกว่ารักกันจริง (เพราะความรักสโมสรและชาวเชลล์เช่นนี้เอง เลยได้รับเลือกในปีนี้เป็นเอกฉันท์)

สำหรับการเดินทางทุกคนต่างก็สนุกสนานกันดี และเพลิดเพลินไปกับวิถีไอศกรีม 7 ของ คุณธนิต และคุณสรศักดิ์ การเดินทางต้องใช้เวลาราว 14 ชั่วโมง ท่ามกลางสายฝนที่ตกโปรยปรายลงมาตลอดทาง นักบ๊อง เบบ๊อง แต่ก็ปลอดภัยดี เพราะเราได้ตำรวจทางหลวงฝีมือดีนำทางซึ่งเรารู้สึกขอบคุณอยู่จนบัดนี้

หลังจากการเดินทางอันยาวนาน สิ้นสุดลงเมื่อเวลา 11.00 น. เราก็ตีถึงโรงแรมเฟิร์ล ทุกคนหายเหนื่อย รู้สึกอบอุ่นกับการต้อนรับจากชาวไทยชาร์โก้ โดยการนำของ คุณไกรสร ทองตัน ประธานสโมสร บิลลิตัน และ ปชส. สาว ๆ ของโรงแรม จากนั้นก็แยกย้ายเข้าที่พักใช้เวลาอันสั้น ๆ แล้ว



ประธานสโมสรทั้ง 4 ยืนอันความสามัคคี 4 เหล่าแลกธงสโมสรก่อนการแข่งขัน

เดินทางไปรับประทานอาหารกลางวัน ณ สโมสรไทยชาร์กั๊ ซึ่งอยู่ไม่ไกล โรงแรมมากนัก

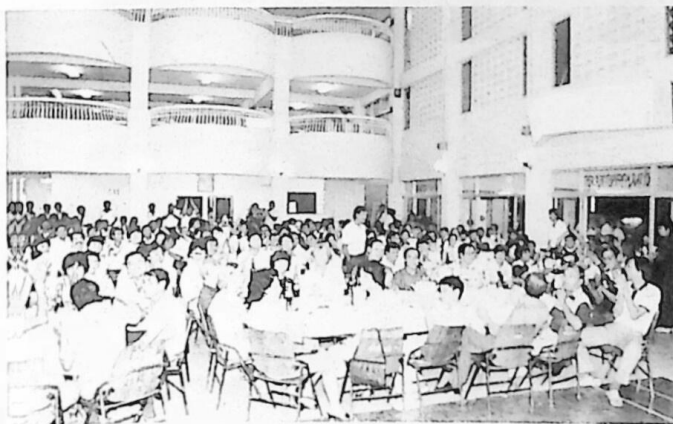
อาหารกลางวันเป็นขนมจีนน้ำยา, แกงเนื้อ ซึ่งเป็นอาหารพื้นเมือง เป็นที่นิยมมากของภูเก็ต รสชาติก็แซบ ถูกใจผู้เขียนและเพื่อนฝูงมาก

หลังจากนั้น กรรมการสโมสร ทั้ง 4 บริษัท ได้ร่วมประชุมตกลงรายละเอียดการแข่งขันและวิธีการแข่งขัน ในปลายวันนั้นเอง กีฬาที่เล่นได้ส่วนใหญ่ก็เป็นกีฬาในร่ม เช่น ปิงปอง, บิลเลียด, สนุกเกอร์, หมากรุกดาน ซึ่งแข่งกันในสโมสรของไทยชาร์กั๊ สำหรับบริดจ์ ซึ่งเป็นกีฬาที่ต้องใช้ความสามารถในการนั่งและความ

เจียบสงบมาก ได้จัดการแข่งขัน ณ ชั้น 12 ของโรงแรมเฟิร์ล ผู้เขียนรู้สึกสงสารนักกีฬาบริดจ์มาก เพราะเริ่มแข่งตั้งแต่ 13.00 น. จนถึงเที่ยงคืน โดยที่ไม่ได้ไปไหนเลย ส่วนเทนนิส แข่งขันไปได้เพียงไม่กี่คู่ ก็มีฝนตก ต้องเลิก พวกที่ไม่ค่อยเดือดร้อนได้แก่นักสู ขาวโบว์ลิ่ง ซึ่งเริ่มเมื่อ 14.00 น. ไป เสรีจเอาค่า ส่วนแบดมินตันรอบแรก แข่งขัน 19.00 น. แต่ก็ประสบปัญหา เดียวกันคือ ฝนตกแรงมาก และสาด เข้ามาในสโมสร ทำให้การแข่งขันเบด ต้องเลื่อนออกไปจนกว่าสนามแห้ง ป้ายแก่ๆ เริ่มการแข่งขันฟุตบอล ซึ่ง สนามจะมาก ทารุณทั้งคนเล่นและ คนดูแต่ก็สนุกดี

หลังจากการแข่งขันเสร็จ ต่างก็ แยกย้ายกันไปพักผ่อน เล่นเล่นกัน ในตัวเมืองนั่นเอง เพราะฝนตก นักกีฬาส่วนใหญ่จึงไม่ไปไหน และมักจะ พบกันเสมอ ณ ชั้น 2 ของโรงแรม ซึ่งมี Coffee Shop และ Night Club ซึ่งเป็นแหล่งบันเทิงใจที่มีเพียงแห่งเดียวในภูเก็ต แต่อาจจะมียกหลายคน แอบไปราว ณ บาร์ราว ใกล้เคียง โรง- แรมนั้น ผู้เขียนก็ไม่อาจทราบได้

- บนซ้าย เซลล์-ไทยอยยล์
- บนขวา เซลล์-บิลลิตัน
- ล่างขวา นักบริดจ์ทั้ง 4 บริษัท





เข้า การแข่งขันกีฬารอบ 2 และที่ค้าง ๆ อยู่ ก็แข่งไม่ได้เต็มทีนัก เพราะฝนตก เช่น เทนนิส แข่งไม่ได้, กอล์ฟ แข่งได้ไม่กี่หลุม, แบดมินตันก็ย้ายไปแข่งสนามของจังหวัด, ฟุตบอลก็ต้องย้ายสนามไปแข่งสนามของ จังหวัด ท่ามกลางสายฝนที่ตกลงมาเป็นจิงหะ ฉะนั้นการแข่งขันหลายอย่างจึงต้องแบ่งคะแนนกัน สำหรับเซลล์ นั้น สามารถนำด้วยชนะคะแนนรวมกลับมาเป็นเกียรติแก่สโมสรได้ โดยความร่วมมืออย่างเต็มที่ของ ทุกฝ่าย ซึ่งสรุปได้คะแนนดังนี้ :-

	เซลล์	ไทยออยล์	บิลิตัน	ไทยชาร์โก้
แบดมินตัน	3	1	-	2
หมากรุก	3	2	1	-
ปิงปอง	3	2	1	-
สโนว์เกอร์	2.5	2.5	-	1
โบว์ลิ่ง	2	1	3	-
หมากรุก	2	3	1	-
ปาล์ม	2	-	1	3
เทนนิส	1.5	1.5	1.5	1.5
กอล์ฟ	1	2	-	3
ฟุตบอล	1	3	-	2
บิลเลียด	1	-	2.5	2.5
บริดจ์	-	1	2	3
	22	19	13	18



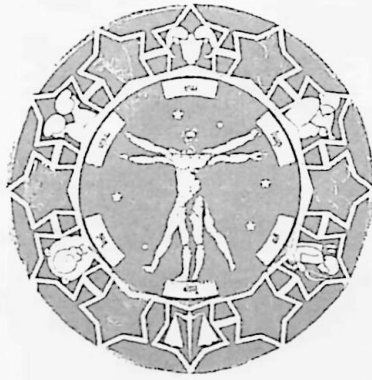
จากบนลงล่าง

- ชัยชนะคือความสามัคคี
- ปีนี้เราได้ถ้วยรวมชะ
- แล้วเราก็เอาถ้วยกลับบ้าน

เมื่อเสร็จสิ้นการแข่งขันนักกีฬาต่างก็แยกย้ายออกไปเที่ยวตามที่ต่าง ๆ สำหรับผู้ที่อ่านคงจะรู้จักดีพอสมควร เพราะเป็นเมืองท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงโด่งดังไปทั่วโลก ระยะทางประมาณ 900 ก.ม. จากกรุงเทพฯ สะดวกทั้งทางรถยนต์, เครื่องบิน ผู้เขียนเคยไปพัก 2-3 ครั้ง มีชายหาดสวย ๆ หลายแห่ง แต่ที่รู้จักกันดี คือ หาดราไวย์ แหลมพรหมเทพ และหาดป่าตอง ซึ่งเดี๋ยวนี้มีบรรยากาศคล้าย ๆ พัทยา ในทะเลก็มีเกาะพีพี ซึ่งไม่ไกลจากภูเก็ตมากนัก มีปะการังสวยงามมากท่ามกลางธรรมชาติอันสวยงาม ภูเก็ตยังเต็มไปด้วยแหล่งที่มีคุณค่า เช่น ดินบุก ความอุดมสมบูรณ์ของธรรมชาติและความมั่นคงทางเศรษฐกิจจึงกล่าวทำให้ภูเก็ตได้ชื่อว่าไข่มุกแห่งภาคใต้

เย็นวันที่ 13 ไทยซาริโกได้จัดงานเลี้ยงส่ง เพื่อมอบถ้วยรางวัล นักกีฬาได้สนุกสนานกันเต็มที่ และที่ขาดไม่ได้คือ การแลกเสื้อ ซึ่งนักกีฬาทั้ง 4 บริษัทต่างแลกกันไปกันมา จนจำไม่ได้ว่าใครอยู่บริษัทไหน ซึ่งความจริงเราก็คือสายเลือดอันเดียวกัน งานจบลงด้วยดี ทุกคนสนุกสนานและประทับใจในน้ำใจไมตรีที่มีต่อกันและกัน

รุ่งเช้านักกีฬาเชลล์และไทยออยล์ก็ต้องรีบเดินทางกลับกรุงเทพฯ ท่ามกลางสายฝนเพื่อให้ทันมาทำงานในวันจันทร์ที่ 15 สิงหาคม ขอแสดงความยินดีกับนักกีฬาทุกคนที่นำชัยชนะมาให้เชลล์อีกครั้งหนึ่ง ในปีต่อไปเราคงจะหมั่นฝึกซ้อมให้ดียิ่งขึ้น จนกว่าจะได้พบกันอีกที่ศรีราชา ○



โชคของคุณ

ทวิ ผลกานนท์ ๑

ระหว่าง 20 กุมภาพันธ์ ถึง 20 มีนาคม 2527



คุณที่เกิดระหว่าง

22 ธ.ค.-20 ม.ค.

การเงินไม่ดีเท่ากับเดือนมกราคม ต้องประหยัดให้มาก ๆ แต่ทางอาชีพการงานจะสำเร็จ ได้ผลดีตอนปลายเดือนหลาย ๆ อย่าง ปลายเดือนจะโชคดีทางการเงินบ้างแต่ไม่มากนัก *มีนาคม* เดือนนี้ค่อนข้างมีชีวิตชีวากว่า ติดต่อกิจหมายและโทรศัพท์มาก เพื่อนฝูงเอาอกเอาใจดีมาก งานช่วยเหลือผู้อื่นมีมาก การเดินทางมีบ่อยครั้งบางทีก็ต้องไปที่ ๆ ไม่เคยคิดว่าจะไปก็มี จะได้พบปะเพื่อนใหม่ ๆ มากหน้าหลายตา การเงินจะดีขึ้น การใช้จ่ายนอกจากส่วนตัวแล้วยังต้องช่วยเพื่อนบางคน ความรักสดชื่นมาก □



คุณที่เกิดระหว่าง

21 ม.ค.-18 ก.พ.

ระวังการตัดสินใจในเรื่องการลงทุน การซื้อขาย จะผิดพลาดได้โดยง่าย ขอให้คิดให้รอบคอบเป็นพิเศษ ปลายเดือนดาวการเงินจึงจะเริ่มดีขึ้น *มีนาคม* จะมีโชคดีในการเงินการค้า แต่ต้องใช้ความสามารถมากเป็นพิเศษ สุขภาพ

ไม่ดีเพราะเรื่องอาหารรับมากเกินควร ในด้านการงานจะดีขึ้นมากแต่ต้องระวังการติดต่อกดลงจะมีเรื่องเข้าใจผิดทำให้คุณเสียประโยชน์ไปอย่างน่าเสียดายระวังไว้ด้วย ในด้านความรักไม่ราบรื่นมาตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ จนกลางเดือนมีนาคมก็ยังไม่สามารถเข้าใจหรือเห็นใจกันนัก □



คุณที่เกิดระหว่าง

19 ก.พ.-20 มี.ค.

จะทำงานสำคัญต้องระวังศัตรูลับ ๆ อยู่ใกล้ตัวคุณ การค้า การเงินจะดีขึ้นเพราะสินค้าใหม่หรือลูกค้าหน้าใหม่ คุณก็ยังเป็นหนุ่ม ๆ สาว ๆ จะมีงานใหม่เสนอให้ทำ ปลายเดือนดีทั้งโชคกลาง และ ความรัก *มีนาคม* ต้นเดือนเริ่มดีเด่นในด้านสังคม จะมีการติดต่อ การสนทนาซึ่งจะทำให้คุณต้องระวังทั้งท่วงทีวาจาและชั้นเชิงในการพูด จะช่วยให้การติดต่อกิจการเป็นผลดีต่อไป การเงินจะเริ่มคล่องตัวขึ้นมากจนเห็นได้ชัดแจ้ง ชื่อเสียงในด้านสังคมจะฟูฟ่าไม่น้อยหน้าใครอีกเลย คุณที่เป็นโสดท่านว่าได้คู่แน่ □



คนที่เกิดระหว่าง

21 มี.ค.-20 เม.ย.

คุณคงจะรู้สึกมาตั้งแต่ต้นปีแล้วว่า การเงินในรายนี้นี้จะเริ่มต้นขึ้นหมายความว่ารายได้สูงขึ้นแต่การเสียภาษีหรือการใช้จ่ายประจำบางอย่างจะลดลง แต่โชคลาภในด้าน การพนันการเสี่ยงโชคไม่ดีและไม่ควรสนใจอย่างยิ่ง มี *มีนาคม* ในด้านความรัก เนื้อคุณกำลังหอม มีคนสนใจหลายคน แต่หนักใจอยู่บ้างเพราะคนที่คุณสนใจเขา ๆ ทำท่าดูเหมือนจะไม่สนใจตอบเสียแล้ว ในด้านการค้า การงาน ผู้ใหญ่หรือคนสูงอายุจะช่วยเหลือในด้านเงินทุนได้ คุณต้องระวังอุบัติเหตุไว้บ้างขณะที่เดินทางและติดต่อธุรกิจ แต่ดวงกำลังดีเพื่อนร่วมทางจะรับเคราะห์แทนไป □



คนที่เกิดระหว่าง

21 เม.ย.-20 พ.ค.

ปลายเดือนนี้โชคลาภไม่ค่อยมี การงาน การเงิน ไม่มีอะไรดีเด่น ต้องระวังการใช้จ่ายไว้ก่อน ในด้านความรัก การสังคม เพื่อนที่อายุมากกว่าจะให้ลาภ *มีนาคม* การคบหาสมาคมดีขึ้นมาก สิ่งที่มีหวังในการทำงานจะได้มาสมใจนึก การก้าวหน้าทางงานจะมีในวันที่ 7-8 มีนาคม ความรักดีในวันที่ 16-17 มีนาคม การงานในรายนี้นี้ไม่มีเรื่องหนักใจ อุปสรรคจะมีก็เนื่องจากเพื่อนร่วมงานบางคนทำให้ร้อนใจ ขุ่นเคืองกันเล็กน้อย โชคลาภดีเด่นไม่มีเลย นับว่าเป็นระยะที่เหนื่อย ๆ ทั้งการงานและ การเงิน □



คนที่เกิดระหว่าง

21 พ.ค.-21 มิ.ย.

ปลายเดือนนี้จะมีโชคลาภเล็กน้อย อยากได้อะไรมักได้สมหวัง ญาติมิตรจะทำให้สนุกสบายมาก นอกจากลาภทางเงินทองแล้วความรักก็นับว่าสดชื่นพอสมควรในตอนปลาย ๆ เดือน *มีนาคม* เกี่ยวกับสังคมมักได้รับเลือกให้เป็นหัวหน้างาน หรือกิจกรรมอะไรสักอย่างหนึ่ง การเงินเริ่มไม่ดีนัก การใช้จ่ายสูงรายได้คงเดิม ไม่มีโชคลาภพิเศษเลย ระวังจะขัดใจกับเพื่อนหรือเสียเพื่อนไปสักคนเกี่ยวกับเรื่องความช่วยเหลือด้านการเงิน ในด้านงานจะมีเรื่องยุ่ง ๆ ใจเล็ก ๆ น้อย ๆ แต่ สามารถที่จะแก้ไขให้ลุล่วงไปได้ด้วยดีโดยเร็ว □



คนที่เกิดระหว่าง

22 มิ.ย.-22 ก.ค.

ปลายเดือนนี้คงจะมีปัญหาเกี่ยวกับการเงินที่อยู่ในการรับผิดชอบร่วมกับใครสักคนเพราะมีการใช้จ่ายไม่ถูกต้องนัก ความรัก และงานในหน้าที่จะดีขึ้นทั้งสองอย่างเกือบ ๆ จะพร้อม ๆ กัน มี *มีนาคม* โชคลาภด้านเสี่ยง หรือการพนัน ยังไม่ดีเลย ต้องผ่านกลางเดือนไปแล้วการเงินจึงจะดีขึ้น การงานจะมีการปรับปรุงใหม่ ทำให้คุณมีโอกาสแสดงฝีมือได้มากขึ้น ความรักหรือคนรักตอนนี้จากไปอยู่เมืองไกลจะอาลัยอาวรณ์กันมาก คุณจะมีการเดินทางไปเยี่ยมเยือนหรือไปค้าขายต่างจังหวัดมากขึ้น □



คนที่เกิดระหว่าง

23 ก.ค.-22 ส.ค.

ปลายเดือนโชคลาภด้านการเงินยังไม่มี แต่จะมีการจ่ายเงินช่วยเหลือผู้อื่น เช่นเพื่อนที่ประสบเคราะห์กรรมบางคน มี *มีนาคม* เดือนนี้การเงินจะดีขึ้นมาก ในด้านรายได้จะมีเงินรายได้พิเศษหลาย ๆ ด้าน แต่การเสี่ยงโชคยังไม่ดี โชค หรือลาภลอยยังไม่เห็น ถ้าไรงามตอนนี้เกิดจากการลดต้นทุนมากกว่าการขึ้นราคาสินค้า รายจ่ายเกี่ยวกับการเก็บใช้ของบุตรหลาน การช่วยเหลือญาติ ๆ จะทำให้รายจ่ายลดลงได้ยาก จดเสี่ยงโชคทางการพนันต่าง ๆ เพราะไม่มีโชคในด้านนี้เลย □



คนที่เกิดระหว่าง

23 ส.ค.-22 ก.ย.

ปลายกุมภาพันธ์นี้โชคลาภทางการเงินเสี่ยงโชคต่าง ๆ เช่นลอตเตอรี่ แต่ถ้าทุ่มเทเงินกำลังของโชคลาภซึ่งจำกัดอยู่ในวงเงินของแต่ละดวงชะตาเสียเปล่า ความรักจะคลี่คลายไปในทางที่ดีขึ้น มี *มีนาคม* จิตใจคุณเข้มแข็งมากในเดือนนี้พร้อมที่คบหาสมาคมกับเพื่อนฝูง พลังรักอ่อนนุ่มกว่าเดิม จะมีเพื่อนใหม่ หรือรักใหม่ด้วย โชคยังดีอยู่มาก อย่าด่วนหยุดเสี่ยงโชคเสียเลย แต่ไม่ควรให้ญาติพี่น้องยืมเงิน ท่านว่าจะได้คืนโดยยาก ในด้านอาชีพการงานไม่มีเรื่องต้องวิตกหรือตื่นเต้น คงผ่านไปตามปกติ □



คุณที่เกิดระหว่าง

23 ก.ย.-22 ต.ค.

รายได้การเงินจะมีดีเคื่อง แม้คุณจะมีกำลังใจเข้มแข็งและขยันทำงานกว่าเดิม ความดีและงานที่ลงทุนทุ่มแรงไว้จะส่งผลในอนาคตที่ไม่แน่นอนเกินรอ **มีนาคม** รายได้บางอย่างจะถูกตัดลงไป แต่งานจะเพิ่มขึ้น นายจ้างให้ทำงานมากแต่ไม่พิจารณาถึงค่าแรงที่ควรจะได้ ระวังทางได้เงินมีแต่ผ่านมือไปเพราะโชคไม่ดีจริงๆ การเงินสำหรับใช้จ่ายมักจะมีคนช่วยเหลือเมื่อขาดแคลน ดวงดาวยังทำให้คู่ครองของคุณโชคดีขึ้นเพื่อพยุงฐานะความเป็นอยู่ในบ้านด้วยตอนปลายเดือนรายได้การทำงานจะดีขึ้นบ้าง □



คุณที่เกิดระหว่าง

23 ต.ค.-22 พ.ย.

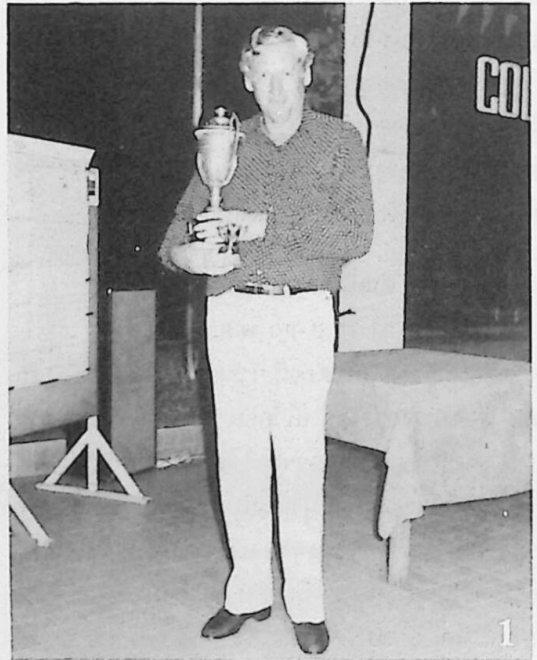
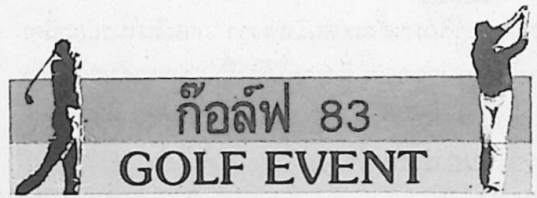
ดวงดาวทำให้มีการเสียหายทางการเงินหลายครั้งในปีใหม่นี้ แต่ปลายเดือนนี้ก็มีทางทำรายได้เพิ่มขึ้นอีกหลายด้าน คู่ครองก็จะโชคดีทางรายได้การเงิน **มีนาคม** เดือนใหม่นี้ ดวงดาวจะช่วยให้โชคดีมีมากกว่าที่ผ่านมา ทั้งในด้านการลงทุนค้าขาย หรือการเสี่ยงโชคต่างๆ จะได้ผลดีมีกำไรมีลาภแทบทั้งนั้น ที่แน่นอนที่สุดก็คือคุณจะใช้เงินบำรุงความสุขหนักมือมากขึ้น ต้องระวังให้ดีเพราะการใช้จ่ายของครอบครัวรวมทั้งของบุตรหลานจะเพิ่มขึ้นในระยนี้ด้วย การเงินการงานเดือนนี้เรรวน คาดหวังเอาแน่นอนไม่ได้ ระวังตัวไว้จะดีมาก □



คุณที่เกิดระหว่าง

23 พ.ย.-19 ม.ค.

เรื่องที่ยังจะหนักใจเรื่อย ๆ ไปก็คือหนี้สินที่คุณทำไว้ ถ้าไม่มีหรือมีก็สามารถใช้คืนได้ตามเงื่อนไขแล้วในด้านการเงินนับว่าดีขึ้นบ้าง เพราะกำลังทำมาค้าขึ้น **มีนาคม** ต้นเดือนคุณจะถูกเรื่องที่อยู่อาศัย และเรื่องในครอบครัวหลายด้าน เพราะมีหลายอย่างที่จะไม่เป็นไปตามที่คิดไว้ให้คุณเตรียมแก้ปัญหาในด้านนี้ให้เรียบร้อย ต้องคิดไว้ล่วงหน้าว่าถ้ามีบางเรื่องไม่เป็นไปตามที่คิดคุณจะทำอย่างไร ทุกอย่างก็จะผ่านไปด้วยดีแน่นอน โชคลาภล่อย ๆ นั้นคงยังไม่มีแน่ในระยนี้ ถ้าอยากโชคดียิ่งต้องเหนื่อยแรงให้มากขึ้น □





การแข่งขันกอล์ฟระหว่างแผนกต่าง ๆ ในเซลล์จัดขึ้นเมื่อวันที่ 17 ธันวาคม 2526 มีทีมที่เข้าร่วมแข่งคือ ไทยเซลล์, ฝ่ายปฏิบัติการ ฝ่ายขายด้านค้าช่วง ฝ่ายขายอุตสาหกรรม ฝ่ายขายอื่น ๆ ทีมผสม และชาวเซลล์ในอดีต ผลปรากฏว่า

ทีมผสมซึ่งมี มร. บี.เอ.โฆ ประธานกรรมการฯ เป็นกัปตันทีม ชนะได้ด้วย มร. รีด ประจำปี 2526

และนอกจากจะเป็นนำทีมผสมจนชนะเลิศแล้ว มร.โฆ เอง ยังชนะเลิศได้ด้วย มร. อีแวนส์ โดยทำได้ 36 จุด (ระบบสแตเบิลพอยท์) เป็นผู้แทนของบริษัทเซลล์แห่งประเทศไทย ในการแข่งขันกอล์ฟเซลล์ทั่วโลก ปี 2526 ด้วย

หลังจากการมอบรางวัลต่าง ๆ แล้ว ม.ร.ว.สฤทธิดิคุณ กิตติการ ผู้อำนวยการจัดการ ในฐานะประธานกอล์ฟปี 2524-2526 ได้กล่าวอำลาตำแหน่ง พร้อมกับมอบหน้าที่ให้คุณสุบรรณ สุวรรณเลิศผู้ได้รับเลือกอย่างเอกฉันท์ให้เป็นประธานกอล์ฟปี 2527 ต่อไป

อนึ่ง ผลการแข่งขันตลอดปี นักกอล์ฟที่ทำคะแนนได้ดีเยี่ยมตลอดทั้งปี นับเป็นนักกอล์ฟแห่งปี 2526 ได้แก่คุณเรืองศิลป์ สุกรเสพย์

Annual Inter-department Competition was held on Saturday 17th December, 1983. Participated teams were: TSEPCO, OPERATIONS, RESELLERS, CONSUMERS, OTHER SALES, MIXED and RETIRED STAFF.

MIXED TEAM with Mr. B.A. Coe as Captain won REID's CUP for 1983.

Mr. B.A. Coe, apart from leading Mixed Team to win, also won EVANS CUP with 36 stableford points representing Shell Thailand in Shell World wide Golf Tournament 1983.

M.R. Sarisdiguna-1981-1983 Golf Captain made a farewell speech while Khun Suban was unanimously elected as 1984 Golf Captain.

Ruangsilpa Sukrasep, by virtue of his cumulative scores, was declared "golfer of the year" for the year 1983.

1. B.A. Coe
2. M.R. Sarisdiguna Kitiyakara
3. from left: Suban, Denpong, Siritas, Precha, Pridi Vibulsri, Ruangsilpa (extreme right) ○

KATHIN



1983 Shell Kathin

The annual Kathin for 1983 took place at Wat Chongdamrajbamrung, Amphur Borploi, Karnchanaburi Province on October 29-30. The donations from Shell staff and labours, contractors and private donors summed up to 125,291.- bath.

The staff and labours arrived at the Wat on Saturday afternoon and enjoyed the celebrations at night. Mr. & Mrs. B.A. Coe, Chairman and other members of the management team presided over the Kathin presentation on Sunday.

Due to the inundated flood that prevailed Bangkok and outer provinces for quite sometime, the numbers of Shell's personnel that turned up to join the Kathin were quite few and the planned programme had to be altered several times.

Anyhow everyone arrived home safe and sound.

The Contributions are -

Shell Employees and dealers	66,272. -	baht
Pha Pa	4,238.25	"
Company's Contribution	50,000. -	"
Collected at the Wat	4,780.75	"
Total	125,291. -	"



1983 TSEPCO KATHIN

TSEPCO Kathin for 1983 took place at Wat Dong Nong Or, Amphur Bangrakam, Phitsanuloke Province on 5th - 6th November, 1983. The donations from the Company, TSEPCO Staff, Contractors and private donors summed up to Bht. 284,215.-

On this occasion, it had been agreed to include the sites visit as part of the Kathin trip to provide all new staff the opportunity to visit Lan Krabu Production Station, Bung Phra and other places in the concession area. After the sites visit the staff arrived at the Wat on Saturday afternoon, enjoyed the games with the villagers and dinner at the Wat.

On Sunday morning, Mr. and Mrs. P.J. Merki, Khun Vibulsri D., Chairman of TSEPCO Kathin, and other staff presided over the Kathin presentation. The staff left the Wat for lunch at Sukothai followed by a sight-seeing trip and arrived back at Shell House at 9.00 p.m.

กฐินเชลล์ ครั้งที่ 34 และกฐินไทยเชลล์ ครั้งที่ 2

เทศกาลการทอดกฐิน

ทุก ๆ ปี นับตั้งแต่วันแรม 1 ค่ำ เดือน 8 จนถึงราตรี วันขึ้น 15 ค่ำ เดือน 11 พระพุทธเจ้าทรงมีพระบัญญัติให้พระภิกษุทุกรูป จำพรรษาอยู่แต่ในสถานที่แห่งใดแห่งหนึ่งโดยเฉพาะในอาวาส ห้ามไปค้างแรมคืนที่อื่น จนกว่าจะออกพรรษาแล้ว และหลังจากออกพรรษาแล้วภายใน 1 เดือน นับแต่วันแรก 1 ค่ำ เดือน 11 ถึงวันขึ้น 15 ค่ำ เดือน 12 จึงมีพระพุทธานุญาตให้พระภิกษุรับผ้าที่ชาวบ้านถวายเพื่อผลัดเปลี่ยนไตรจีวรได้ โดยภิกษุนั้น ๆ ต้องจำพรรษาอยู่ที่วัดใดวัดหนึ่งครบ 3 เดือน โดยไม่ขาด แต่ต้องมีจำนวนตั้งแต่ 5 รูปขึ้นไป สำหรับการถวายก็ต้องถวายเป็นสังฆทาน คือถวายเป็นของส่วนรวม ไม่จำเพาะเจาะจงรูปใด แล้วภิกษุทั้งที่ชุมนุมจึงขอมติว่าจะยกให้รูปใดเป็นผู้มีคุณวิเศษสมควรได้รับผ้ากฐินนั้น เนื่องจากการทอดกฐินเป็นการให้ทานที่พิเศษกว่าการให้ทานอื่นทำได้ยาก จึงได้บุญมาก หรือที่เรียกว่าได้อานิสงส์แรง



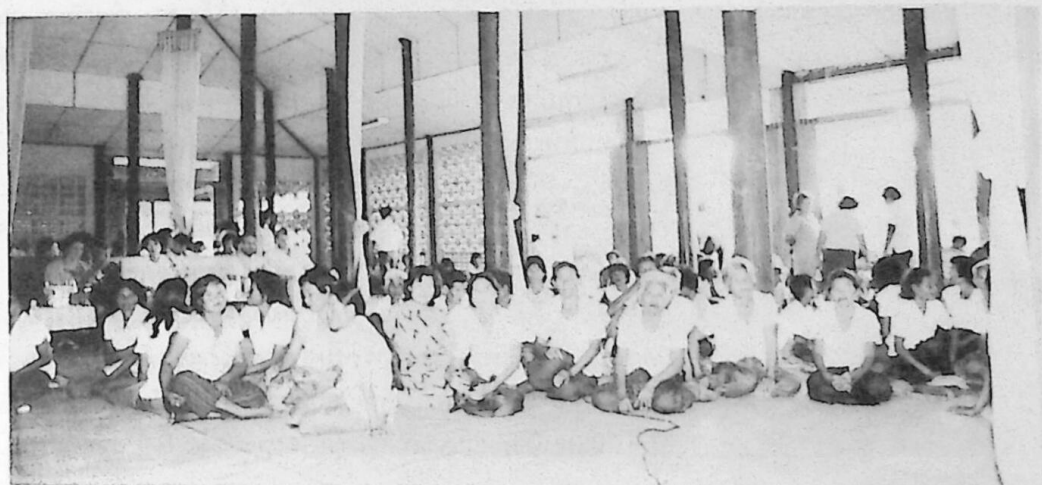
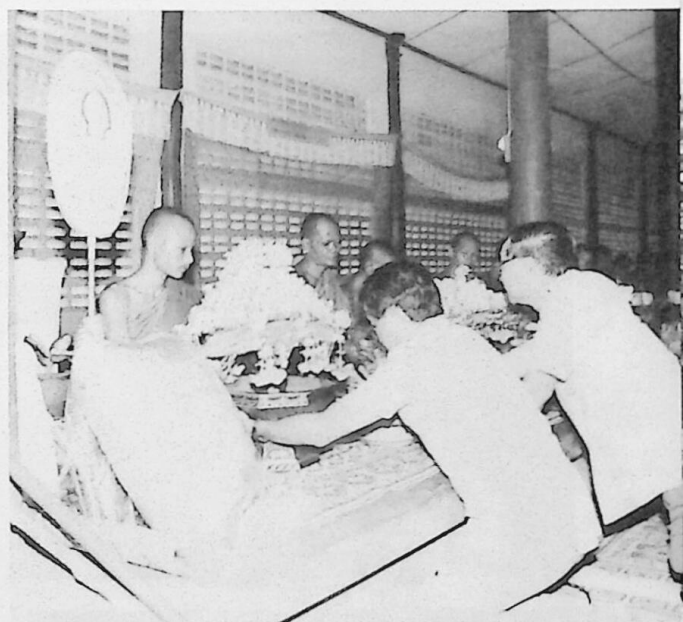
เรื่องและภาพ โดย สุวงศ์ เทียมศักดิ์

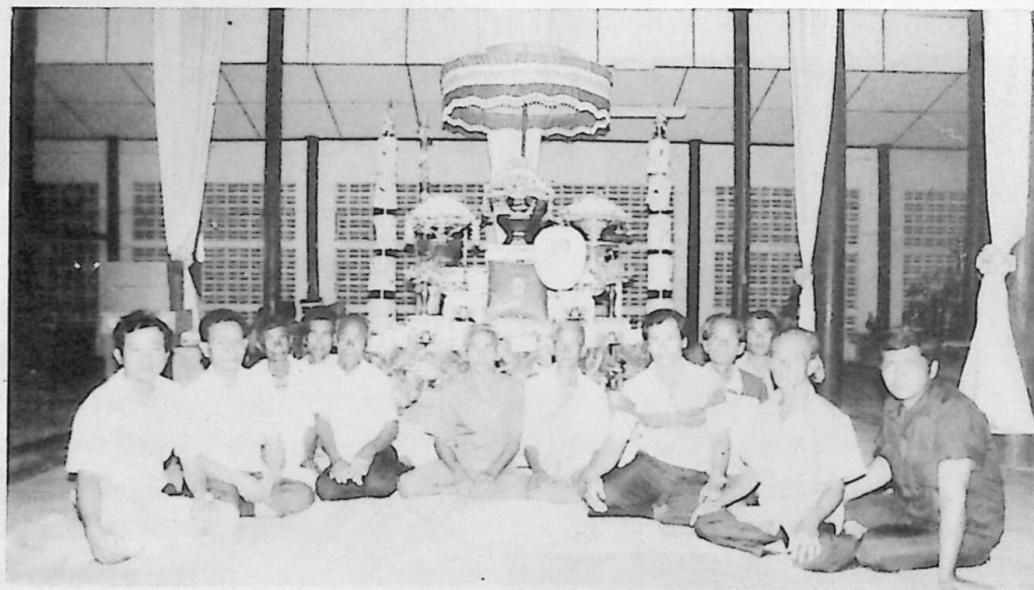
ประเทศไทยซึ่งเป็นเมืองพุทธศาสนา จึงมีประเพณีการทอดกฐินซึ่งปฏิบัติประเพณีต่อกันมาเป็นเวลาช้านาน การทอดกฐินตามพุทธบัญญัติเดิมมีเพียงผ้าไตรจีวรผืนใดผืนหนึ่ง ก็ถือว่าสมบูรณ์แล้ว ต่อมาได้มีการพัฒนาขึ้นมา จากเดิมซึ่งใช้เงินน้อย ๆ ของน้อย ๆ ไปสู่การใช้เงินมาก สิ่งของมาก ซึ่งก็ไม่แปลกนักสำหรับโลกปัจจุบันที่เปลี่ยนแปลงไปมากแล้ว ที่สำคัญคือ ขอให้มัจจุประสงคฺ์ที่มีประโยชน์

ในปีนี้ บริษัทเชลล์ก็คงสืบต่อประเพณีทอดกฐินอันดีงามมาเป็นปีที่ 34 และได้ยึดมั่นในวัตถุประสงค์ที่ดีตลอดมา คือ บริษัทจะนำกฐินไปทอด ณ วัดต่างจังหวัดซึ่งขาดแคลน มีความจำเป็นต้องบูรณะปฏิสังขรณ์ ปีนี้จึงได้นำกฐินไปทอด ณ วัดช่องด่าน อ.บ่อพลอย จ.กาญจนบุรี ชาวเชลล์และพี่น้องผู้ที่ได้ติดต่อเกี่ยวข้องกับเชลล์ศรัทธาร่วมเดินทางไปทอดกฐินกับเชลล์ถึง 4 คันรถ รวบรวม 400 คน พร้อมกันวงลูกทุ่งสมัครเล่นอีก 1 วง

ขบวนกฐินได้รับการดูแลจัดการอย่างเรียบร้อยโดย กปร. ชาวเชลล์ชื่อนันทรี ขบวนเริ่มเดินทางจากสำนักงานใหญ่เมื่อเวลา 13.30 น. ของวันเสาร์ที่ 29 ตุลาคม 2526 ด้วยการพินฉาอุปสรรค คือ น้ำท่วม รถติด ไปถึงกาญจนบุรีก็เริ่มจะค่ำมืดแล้ว ท่ามกลางความเป็นห่วงของชาวบ้านบ่อพลอย ซึ่งตั้งตารอคอยตั้งแต่ 4 โมงเย็นจากศรัทธาของชาวบ้าน โดยการนำของ คุณวิเชียร รัตนวิเชียร ทางวัดได้จัดการต้อนรับอย่างดี ข้าวปลาอาหาร







ได้จัดไว้อย่างพร้อมมูล ที่พักก็จัดให้ สะดวก คือแล้วแต่จะเลือกเอาระหว่าง โรงเรียนกับศาลาวัด ส่วนใหญ่จะ ไปพักที่โรงเรียน เพราะสะดวกกว่า ในคืนนั้น ชาวบ้านบ่อพลอยได้ร่วมกันจัดหาภาพยนตร์กลางแปลง และเลิก มาทำการฉลององค์กฐินกันอย่าง สนุกสนาน แต่ก็ไม่ราบรื่นนักเพราะ ภาวะน้ำท่วมที่ผ่านมา 2-3 วันก่อน มีผลทำให้ถนนหลายสายขาด, ชาว บ้านอีกจำนวนมากมาร่วมงานไม่ได้ การนัดหมายจึงคลาดเคลื่อนไปบ้าง แต่ก็ผ่านไปด้วยดี

รุ่งเช้าวันที่ 30 ตุลาคม มีชาว เซลล์เดินทางไปร่วมงานอีกครั้งคนรัก ใหญ่ ๆ พร้อมกับท่านประธานกรรม การบริษัท, ผู้อำนวยการฝ่ายการตลาด, ผู้จัดการฝ่ายขายอุตสาหกรรม, ผู้จัดการฝ่ายค้าส่ง ไปสมทบกับคณะผู้ จัดการฝ่ายบุคคล ซึ่งไปดูแลตั้งแต่วัน เสร็จแล้ว

ครั้นได้เวลา 9.00 น. จึงได้เริ่ม พิธีทอดกฐิน เริ่มจากการแห่ขบวน กฐินรอบพระอุโบสถ จากนั้น ผู้อำนวยการจัดการจึงเริ่มทำพิธีทางศาสนาต่อ ไปในศาลา ซึ่งใช้เวลาไม่นานนัก และ ตามประเพณีของเราก็มีการทอดผ้า ป่าสมทบด้วยเช่นทุกปี ปีนี้สามารถ รวบรวมปัจจัยได้เป็นเงินประมาณ 125,291.- บาท (จากการเรียรายพนั กงานเซลล์ประมาณ 65,000.-บาท บริษัทสมทบให้อีก 50,000.-บาท นอกนั้น เป็นการเรียรายอื่น ๆ รวม กับผ้าป่า) ผู้เขียนขออนุโมทนาไว้ ณ ที่นี้และเชื่อมั่นว่าศาสนิกชนทุก

ท่านจะได้ช่วยกันจรรโลงพุทธศาสนา ให้มั่นคงสถาพรตลอดไป

จากนั้น ท่านผู้ใหญ่ต่างเดินทาง ไปชมการชุดพลอย การร่อนหาพลอย ณ ที่ซึ่งไม่ไกลจากวัดมากนัก แต่เป็น บ่อพลอยเก่า มีแต่เด็กเล็ก ๆ มาร่อน หาเศษพลอย หลังจากนั้น ถึงได้เดิน ทางเข้าสู่ตัวเมืองกาญจนบุรี และแวะ ชมอุทยานทหารสัมพันธมิตร สะพาน ข้ามแม่น้ำแคว สำหรับขบวนรถผู้ที่ ไปร่วมทอดกฐินนั้นโชคร้าย คือ ทั้ง 4 คันติดหล่ม ต้องใช้เวลาอย่างมากจึง ได้นำขึ้นมาพ้นหล่มได้ตามกำหนด การจะเดินทางไปเที่ยวยังถ้ำธารลอด แต่ต้องงดเพราะถนนขาดเนื่องจากน้ำ ท่วมและเสียเวลารอติดหล่ม จึงตัด หมายกำหนดการให้แวะชมสะพาน ข้ามแม่น้ำแควเพียงแห่งเดียว ได้เวลา พอสมควรจึงเดินทางกลับสู่กรุงเทพฯ อย่างปลอดภัย

สำหรับประเพณีทอดกฐิน

ของไทยเชลล์ ซึ่งได้ยึดมั่นในวัตถุประสงค์อันเดียวกันกับของเชลล์ เนื่องจากจุดสำคัญของไทยเชลล์อยู่บริเวณจังหวัดกำแพงเพชร, พิษณุโลก, สุโขทัย ไทยเชลล์จึงได้คัดเลือกวัดดงหนองอ้อ อ.บางระกำ จ.พิษณุโลก เนื่องจากวัดอยู่ห่างจากกรุงเทพฯ มาก ค่าใช้จ่ายสูง การจัดงานทอดกฐินของไทยเชลล์จึงค่อนข้างจะจัดเป็นการภายในเฉพาะพนักงานไทยเชลล์เท่านั้น การเดินทางไกลต้องใช้เวลามาก บริษัทเวิลด์เทรดเวิลด์ ได้ช่วยเหลือจัดรถอย่างดีมาให้อย่างถึง 3 คัน ทำให้ตลอดการเดินทางเต็มไปด้วยความสะดวก ปลอดภัย

ขบวนกฐินออกจากสำนักงานใหญ่เมื่อเวลา 6.45 น. ของเช้าวันที่ 5 พฤศจิกายน หลาย ๆ คน ขอยกเลิกไม่ร่วมเดินทางไปด้วยเพราะภาวน้ำท่วม ซึ่งเป็นที่น่าเสียดายมาก

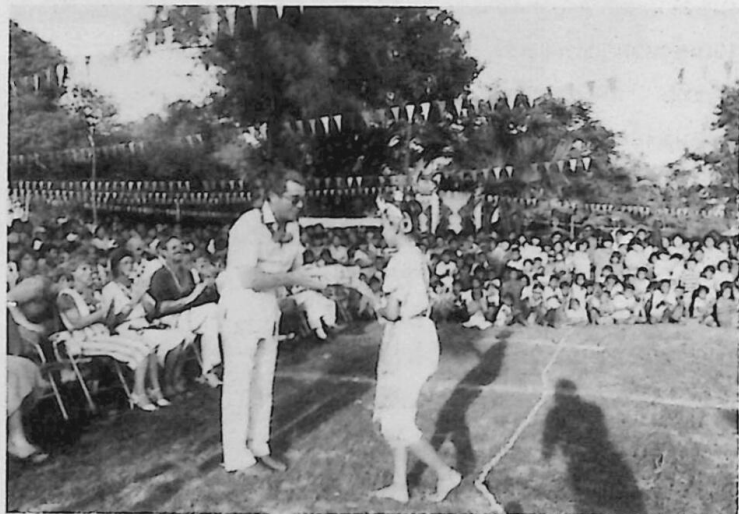
เรารับประทานอาหารเข้าบรรณที่ซึ่งบริการโดยบัสโฮสเทลสจำเป็น แต่ก็ตั้งใจปฏิบัติหน้าที่ได้อย่างไม่มีที่ติตลอดการเดินทาง การเดินทางช่วงสายเอเชีย คนขับต้องระมัดระวังการขับรถมากเพราะสภาพทั่วไป สองข้างทางมีน้ำท่วมโดยทั่วไป ประชาชนได้รับความเดือดร้อน มีทั้งกองอิฐ วั





ควาย, ลูกเด็กเล็กแดง ขึ้นมานั่งนอน เล่นกันริมทาง ระเบิดน้ำก็ไม่ใช่ 50-60 ซม. อย่างในกรุงเทพฯ อย่างน้อย ๆ ก็ 1 เมตรขึ้นไป นับว่าลำบากมาก กรุงเทพฯ ยังดีที่ยังมีสื่อมวลชนคอยเป็น ปากเสียงแทน ว่าง ๆ ก็ยังมีปูเทียม คอยรองรับอารมณ์ แต่คนต่างจังหวัด เรียกเรื่องอะไรไม่ค่อยได้ จะดีสักหน่อย ก็ตรงที่ว่าน้ำไม่เน่า จึงไม่เป็นโรคเท้า เปื่อย ไม่ต้องห่วงเรื่องลั้วมากเท่า ชาวกรุง

นั่งรถเพลิน ๆ 4-5 ชม. ก็เดินทางถึงพิษณุโลก เราเข้าพักและรับประทานอาหารกลางวัน ณ โรงแรมราชพฤกษ์ ได้รับการต้อนรับอย่างดีจาก ดร.พอล แมร์กีย์ ผู้อำนวยการจัดการ, คุณวิบูลย์ศรี ธรรมผลโรช ผู้จัดการภาค, คุณอภิชาติ สมุทรเสน ฝ่ายประชาสัมพันธ์ และพนักงานไทยเซลล์ที่ประจำที่พิษณุโลก จากนั้น ดร.แมร์กีย์ ได้พาไปชมแหล่งน้ำมัน "สิริกิติ์" และพาชมความคืบหน้าของการขุดเจาะน้ำมัน อีกหลายหลุม แวะเยี่ยมสถานีขนถ่ายน้ำมันที่สถานีปั๊มพระตลอดการนี้ ดร.แมร์กีย์ ได้อธิบายด้วยตนเองและได้รับความสนใจจากพนักงานไทยเซลล์ใหม่ ๆ มากทีเดียว



จากนั้นจึงเดินทางไปสมทบกับชาวบ้าน ร่วมขนานแห่องค์ฐินไปยังวัดคงทองอ้อ การเดินทางไปยังวัดก็เป็นถนนลาดยางอย่างดี แม้บางตอนจะเป็นถนนดินลูกรัง แต่ถนนลูกรังเหล่านี้ อีกไม่นานก็จะได้รับการพัฒนาให้เป็นถนนลาดยางอย่างดี จากความร่วมมือของเซลล์ ในพื้นที่นี้และใกล้เคียง มีความเจริญเพิ่มขึ้นมาก ซึ่งเป็นผลสืบเนื่องมาจากการที่รัฐบาลให้สัมปทานขุดน้ำมันแก๊สไทยเซลล์นั่นเอง นอกจากนั้นยังมีผลประโยชน์ทางอ้อมอันเกิดขึ้นแก่ประชาชนอีกมาก ซึ่งคนทั่วไปมองข้ามไปก็มี

เมื่อถึงวัด ได้รับการต้อนรับเป็นอย่างดีจากชาวบ้านแถวนั้น เด็กนักเรียนได้ช่วยกันร้อยมาลัยดอกไม้มัดหอม ๆ มอบให้ทุก ๆ คนคล้องคอ จากนั้นก็มีการแสดงรำอวยพร รำกลองยาว และมีการแข่งกีฬาชักกะเย่อ ระหว่างหนุ่ม ๆ ชาวต่างประเทศ ไทยเซลล์ กับหญิงสาวชาวหมู่บ้าน มีกมส์ ปิดตาตีปี่ การละเล่นดำเนินไปอย่างสนุกสนาน จนเวลาค่ำ และได้รับประทานอาหารเย็นที่วัดโดยคณะกรรมการเป็นผู้จัดเตรียมไว้ให้เรียบร้อย





หลังอาหารค่ำ พวกเราต่างก็
เดินชมการสมโภชของคัมภีร์ในวัดซึ่งมี
ลิเก, ภาพยนตร์ ฯลฯ เวลาพอควรจึง
เดินทางกลับโรงแรม

อิทอตกฐินได้ดำเนินไปอย่างรวดเร็ว
สามารถเรียกรับเงินเข้าบำรุงวัดได้ประ-
มาณ 240,000.-บาท จากนั้น ดร.
แมร์ก็ จึงได้ไปแวะเยี่ยมโรงเรียน และ
มอบอุปกรณ์การศึกษาพร้อมทั้ง
อุปกรณ์ภายในห้องสมุดให้แก่โรงเรียน
เวลาประมาณ 11.00 น. จึงได้เดิน-
ทางกลับเพื่อไปรับประทานอาหาร
กลางวันที่สุโขทัย เป็นอาหารพื้น-
เมืองที่รสชาติอร่อยถูกปากมากที่สุด
แม้ฝรั่งไทยเซลล์ทั้งหลายก็รับประทาน

อาหารกลางวันนี้โดยไม่เกี่ยงจน
รับประทานอาหารเสร็จต่างก็
พากันไปหาซื้อของที่ระลึกเล็กๆ น้อยๆ

จากร้านในบริเวณสวนอาหารนั่นเอง
เวลาบ่ายจึงรีบเดินทางต่อเพื่อไปชม
เมืองเก่าสุโขทัย ท่านหัวหน้าศูนย์ฟื้นฟู
เมืองเก่าสุโขทัยได้ให้เกียรติมาบรรยาย
ความเป็นมาของเมืองเก่าและโครง
การการปรับปรุงเมืองเก่า แก่เราด้วย
พวกเราได้พากันเดินชมบริเวณรอบ ๆ
เมืองเก่า ซึ่งกำลังตระเตรียมงานสำคัญ
คือ งานลอยกระทงที่กำลังจะมีในเวลา
อันไม่นานต่อจากนั้น และงาน 700
ปี ลายสือไทย หลังจากได้เดินชมและ
กดรูปสวย ๆ ในเมืองเก่าจนได้เวลาพอ
ควร จึงได้เดินทางกลับ ถึงกรุงเทพฯ
โดยสวัสดิภาพ



เข้าร่วมงานอย่างหนาแน่น พิ-
เข้ารุ่งขึ้นจึงได้นำองค์ฐิน
ไปทอดที่วัด ร่วมกับชาวบ้านที่พร้อม
ใจกันมาร่วมงานอย่างหนาแน่น พิ-

SHELL SHOCKS



by Daffodil

Thamrong T., an expert of resorts in his own right, is now overseeing the beautiful popular Wang Kularb resort in Mae Sa, Chiang Mai, with salubrious mountain air, and with future bungalows to let. I am sure a special discount will be considered for Shell staff who might consider a break from the traffic snarls and the unliveable traffic noise (over 85 decibels) in Bangkok !.....

Suban S., our pipe-smoking MKC, started his career of the golf captaincy in the year 1984 with a big bang, by leading the Shell Team to capture the prestigious first prize during the Oil Companies, P.T.T. and the State Railway of Thailand tournament on 7th January 1984 at the Railway Golf Course by incredibly edging out the formidable team, -the SRT, by one stroke. After the lunch celebration by all teams at the club house, **Suban**, and **George de Souza**, were caught with 'the Saturday Night Fever' by, a'la style de John Travolta, dancing disco with the young pretty voluptuous songstresses from the music band amidst the hoots, -affected jeers and whistling sound of those obviously loaded golfers!.....

Many PTT golfers whispered (aloud!) that **Khun Poonsri C.** (Kaen) was very strict on golf rules, because she insisted that they had to hole out and no 'give' or else!..... On second thought, they finally agreed that she after all was correct insisting, as it was an official competition.....

Someone, somewhere, says misfortunes do not come singly; or analogously we might say good fortunes come abundantly. The good fortunes have happened to **Tom Higgins** threefold. First, on January 8th, on the 60th anniversary of KLM, '**Uiver**' (meaning: Stork, pronounced "aiver" landing at Don Muang while en route to London-Melbourne, he boarded the 'joy flight' together with some VIPs, and there, while airborne, he bumped into the happy coincidence i.e. he met Dr. Kalya Isarasena, the Privy Councillor, and his son, who speaks perfect English, and both of them went to the same school as Tom in England i.e. Oundle School (Dr. Kalya 1950, Tom 1954-60, Dr. Kalya's son 1960.) Secondly, his trade volumes for Resellers have gone up remarkably for Super and Gas oil when compared with 1982 figures, thanks to the collective marketing efforts. And thirdly, last but not least, Tom and his wife's, '**Mette**', Thai hand writing is neat and excellent comparatively,..... Well done, Tom !.....

During **Khun Kasom's** funeral rites and even the period afterwards, **Banthoeng P.**, has been helpful to the family of our first and late MK all the time : a real model of consistency..... The golf sub-committee of the previous year was thankful to Khun Kai, our Kind MD, for the wonderful Thai dinner, provided abundantly by Khun Day, at their residence.....



Our victorious Shell golf team having group picture taken together a week after the competition at the SRT Golf Course : From left to right; sitting: Srisompob, Viwat (Shell's dealer) and Direk (ex-Shellman) Standing Vuthichai (ex-Shellman), Somnuk, Siritas, Pridi, T.V. Higgins, M.R. Sarisdiguna, Direk von Bethmann-Hollweg, Suban, Witaya (ex-Shellman) and B.A. Coe

Our hearty congratulations, to **Ruangsilpa S.**, our real Grecian God with no feet of clay, for his consistent performance in winning the trophy for 'Golfer of the Year' for 1983 :the celebration, witnessed by his charming scholastic wife, **Dr. Vinita**, at the Shell poolside on 17/12/83, was spiced with sparkling Champagne (Moe't), non-stop!..... Khun Daeng, Pimprapai, was fascinated with the comedy of errors in 'Nine to Five.'.....

Pridi S., has chosen to give three stars to 'Bua Restaurant' in Bangkok area, as his luncheon retreat after Saturday golf game. His criteria for choosing Bua Restaurant are : good food, good service and no monkey business of unscrupulous overcharge !.....

Congratulations to our chairman, **Bernard Coe**, for having been elected the **Chairman of the British Chamber of Commerce**, the body that promotes the trade relations between Great Britain and Thailand, which will surely ameliorate while the global economic recovery is picking up fast.....

Overheard that our **MD** and **Precha P.**, our very hard working PA, **MKO** and other marketing elite went on inspection tour from Pisanuloke to Chiang Mai culminating in our MD and our PA giving, the continuous Shell-Chiang Mai University, scholarships totalling Bht. 72,000.-. Of course, Chiangmai Depot superintendent, **Kittisawasdi**, was elated and noted our MD concern on Safety in depot, especially the fire accident !.....

Bubbling over with confidence, **Direk von Bethmann-Hollweg** powered his way through the SRT golf course on Saturday 28/1/84, and caught a 'bird' with his magnificent chipping on the 17th hole !.....

Farwell

Kachai T. gave a big farewell lunch on 23/12/83 at Sirintorn Restaurant on the occasion of his retirement after 31 years with Shell Thailand. Over 120 guests were present at the luncheon to wish him a good happy retirement.

Overseas News

Barry Greenman passed away peacefully one Friday in April with a heart attack while walking his way back home from the station.

Barry Greenman once enjoyed his Planning career in Shell Thailand.

Bill Williamson our ex-Chief Engineer now is retiring in Floriday, USA, and enjoying brewing his own beer, frozen, somewhat during sub-zero Christmas weather.

F.D. Cran, our ex MKR, is now living as a professional retiree in Tanzania and would be pleased if any Shell friends from Thailand would look him up en passant.

Ben Oben, Shell Chemicals Manager in the Philippines, is still very helpful to us even though very busy. Many thanks, Ben! ☺

New Faces In Shell

คนหนุ่มสาวเหล่านี้คือทรัพยากรอันมีค่า ที่เป็นความหวังใหม่ของบริษัท
สายสัมพันธ์ ขอแนะนำบางแง่มุมส่วนตัวที่น่าสนใจของแต่ละคนที่เข้ามา
ร่วมครอบครัวเซลล์ของเรา เพื่อช่วยต้อนรับเขาให้อบอุ่น



Kittidej Boonyaratapunt :
Telecom Engineer, TSEPCO
(Diploma in Telecom - King
Mongkut's Int. of Tech.)

คุณกิตติเดช บุญยรัตพันธุ์
คุณกิตติเดช เข้ามาเป็น
สมาชิก TSEPCO ใน
ตำแหน่ง Telecom En-
gineer (EPP/631) มีงาน
ประจำวันเป็นภาษาฝรั่ง
ดังนี้ "maintain all
TSEPCO telecommuni-
cation network, quality
control, preventative
maintenance, installa-
tion & deinstallation,
all support document
& budget" หากต้องการ
คำอธิบาย โปรดติดต่อได้
เป็นส่วนตัว คุณกิตติเดช
เกิดก่อนสมัยกิ่งพุทธกาล
(บอกแค่นี้แหละ เพื่อไม่ให้
สะเทือนใจกัน) เป็นชาว
จังหวัดสุพรรณบุรี...และ
แพง เริ่มการศึกษาด้วย
ความอดสาหัส ตั้งแต่ ร.ร.

อนุบาลกิตติคุณวิทยา จน
กระทั่งจบ ปวส.ทางโทร
คมนาคมจากสถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้า ปัจจุบัน
เป็นลาดกระบังหะครับ คุณ
กิตติเดชชี้แจงมาด้วย อ้อ!
แล้วก็พิเศษยกอำนวย
ศิลป์ด้วย อันนี้สำหรับ
เพื่อนร่วมรุ่น เคยทำงาน
มาแล้วหลายแห่ง เริ่มตั้ง
แต่หนีโคโมนี้จากอิหร่าน
จนมาเป็น customer en-
gineer/hardware ที่บริษัท
ยูนิคคอนสตรัคเตอร์แนชชัน
แนล จำกัด เป็นอาทิ

คุณกิตติเดช บอกว่า
ทำงานที่ TSEPCO ด้วย
ความสนุกสนาน แต่ตอนนี้
ออกจะขี้ใจอยู่บ้างที่บาง
ครั้งทำงานไม่ค่อยทันใจ
(ตัวเอง) เพราะยังใหม่ต่อ
งานและต้องรับผิดชอบ

แทนหัวหน้า ซึ่งพอดีได้
ลาพักตั้งนาน นาน มีข้อ
เสนอที่แก่น คือ น่าจะใช้
computer จัดระบบ filing
& search ข้อมูลนะครับ
จะได้ประหยัดเวลา แทนที่
จะใช้เป็น word processor
อย่างเดียว

ที่นี้ก็มาถึงเรื่องเด็ด อัน
ว่าเรื่องเกียรติประวัติ ที่
ทุกคนเตือนสติกันนักกว่า
มันก็เป็นเสมือนหัวโขนที่
ใส่ก็ได้ ถอดก็ได้ และ
ถูกถอดก็ได้ คุณกิตติเดช
บอกว่า ผมก็มอง ๆ เอา
ไว้อยู่เกียรติหนึ่งนะครับ
เอาไว้ผมจะกลับมารอก
ช่องนี้ใหม่ ก่อนที่ผมได้
รับโล่ครอบรอบทำงาน 20
ปีนะครับ (ขอแนะนำให้
ผู้เงินบริษัทรายการใด
รายการหนึ่ง รับรองว่า

ได้อยู่จน “โดน” พิจารณา
รับโล่แน่ ๆ) แล้วก็...ความ
สามารถพิเศษของคุณ
กิตติเดช ก็คือ “รักษา
ทรวดทรงตัวเอง” อะฮ้า!

คุณกิตติเดชเล่นป้องกัน
กับแบดมินตันเก่ง (แปล
มาจากคำว่า “ได้ดีและ
ชอบ”) และมีข่าวดีสำหรับ
หัวหน้า คือ คุณกิตติเดช

มักจะทำงานหลักจนไม่ค่อย
มีงานอดิเรกเท่าใดนัก หาก
ว่างจริง ๆ ก็จะไปช้อปปิ้ง
ไปไกล ๆ หน่อย...

“กำลังศึกษาผู้ร่วมงาน
และบริษัทอยู่ครับ” ขณะ
นี้จึงยังไม่ขอออกความเห็น
...เราควรจะมีอะไรตัว
กันไปอีกสักพัก แต่ให้
กำลังใจกันนิดหน่อยว่า

“โดยทั่วไปแล้วดีมากนะ
TSEPCO เนี่ย” สำหรับ
สายสัมพันธ์ ...คุณกิตติเดช
บอกในตอนท้ายว่า ผมจะ
ดูพฤติกรรมไปอีก 2-3
ฉบับก่อน แล้วค่อยๆ แผลง
และก่อ...ที่ล้อเล่นบ้างอย่า
โกรธนะครับ...ไม่โกรธ
หรอกค่ะ เพียงแต่เราจะ
จำเอาไว้!



Duangta Krairiksh : Liaison
Service Officer, Public Affairs
Dept. (B.A.-Sociology,
Immaculata College,
Philadelphia, U.S.A.)

ดวงตา ไกรฤกษ์: เกิดที่
กรุงเทพฯ แต่มีโอกาสอยู่
ที่กรุงเทพฯ แค่ 12 ปี ไป
ศึกษาต่อที่กรุงแคนเบอร์รา
ประเทศออสเตรเลีย จบ
ไฮสกูลจาก Woden
Valley High School ณ
กรุงแคนเบอร์รา ประเทศ
ออสเตรเลีย ต่อจากนั้นไป
ศึกษาต่อที่รัฐเพนซิลเวเนีย
เมืองฟิลาเดลเฟีย ส.ร.อ.
จบชั้นปริญญาตรีทางสังคม
ศาสตร์ จาก Immaculata
College ซึ่งเป็นวิทยาลัย
ของชาวคาทอลิกของรัฐ
เพนซิลเวเนีย หลังจากจบการศึกษาชั้นปริญญา
ตรี ในปลายปี 1983

กลับมาเมืองไทยมารับ
ราชการในแผนกกรมประ
ชาสงเคราะห์ มีหน้าที่ดูแล
เกี่ยวกับงบประมาณของ
กรมประชาสงเคราะห์ ที่
สำนักงานประมาณ ทำเนียบ
รัฐบาล รับราชการอยู่
เป็นเวลา 7 เดือน จึงมา
เข้าบริษัทเซลล์แห่งประ
เทศไทย รับหน้าที่เป็น
พนักงาน Liaison Service
มีหน้าที่ติดต่อประสานงาน
กับหน่วยราชการต่าง ๆ
การที่ได้มาอยู่ที่บริษัท
เซลล์นี้นับว่าเป็นประสบ
การณ์ที่ตื่นเต้นดีมากมาย
ชีวิต เป็นงานที่ทำทลาย
ความสามารถ ถ้าเปรียบ

เทียบกับงานราชการ ถึง
กระนั้นก็ตาม การทำงาน
ในบริษัทเซลล์นี้ ทำให้
มีความรู้เพิ่มขึ้นมาก อีก
ทั้งเพื่อนร่วมงานและผู้
บังคับบัญชาทุกคนก็ได้
ให้ความกรุณาเป็นอย่างดี
ทำให้รู้สึกอบอุ่น งาน
อดิเรกที่ชอบทำคือ ฟัง
เพลงและร้องเพลง กีฬา
ที่ชอบเล่นคือ บาสเกต
บอล และเทนนิส แต่ไม่
ค่อยจะมีเวลาได้ฝึกปรือ
เท่าที่ควร เคยร่วมคณะ
นักร้องประสานเสียงตอน
อยู่มหาวิทยาลัยทั้ง 4 ปี ●

คุณอรรถพล เข้าห้อง:
“คุณอรรถ” (ไม่ใช่คุณ
อัศว ม้าช่างพูด ใน
หนังสือวินะกะ) ผู้มีนาม
สกุลน่าสนใจ (ถ้าใคร

ต้องการคำแปล โปรด
ถามไปที่รายการคุณ
ถามมาค่ะ) เป็นชาวดัง
เกิดก่อนถึงพุทธกาลเพียง
ปีเดียว ครั้นจบ ม.ศ.5

จาก ร.ร.วิเชียรมาตุ แล้ว
ก็เข้าเรียนคณะเกษตร
ศาสตร์ มหาวิทยาลัย
เกษตรศาสตร์ บางเขน
จนจบปริญญาตรี จาก



Attapon Chowchong : Aarochem. Developer, Chemicals Dept. (B.Sc-Agriculture, Entomology, Kasetsart University)

นั้น ก็เข้าเป็นนักวิชาการ แผนกเคมีเกษตร ที่บริษัท ไบเออร์ไทย แต่ยังไม่จุใจ เลยมาเข้าเซลล์ในตำแหน่ง พัฒนาการเคมีเกษตร ซึ่งมีหน้าที่ส่วนใหญ่ออกว่า ราชการต่างจังหวัดเป็นประจำ คือ แนะนำเผยแพร่ผลิตภัณฑ์เคมีเกษตรของบริษัท จัดอบรมเกษตรกร ให้ข้อมูลใหม่ ๆ แก่เกษตรกร ซึ่งคุณอรรถบอกรว่าเป็นงานที่ตรงกับ

อุปนิสัย คือ ทำท่าย แข่งขัน และดื้อให้ตัวเองแก้ปัญหาเฉพาะหน้า นับว่าเป็นนักสู้ชีวิตที่น่าจับตามองอีกคน (โดยเฉพาะหัวหน้างานของคุณอรรถเขาจับตามองแน่ ๆ ฮะ) ก็พาสำหรับแชมป์ 3 ปีซ้อน ฮอกก็อดมศึกษาคนนี้อยมหนีไม่พ้นฮอกก็แถมฟุตบอลอีกอย่าง แต่ก็ชอบๆ เทนนิสอยู่เหมือนกัน ความเห็นเกี่ยวกับผู้

ร่วมงาน “ให้ความอบอุ่น ความเป็นกันเอง เหมือนพี่น้องดีมาก” สำหรับบริษัท...? “บริษัทให้ความสำคัญต่อพนักงานดีมาก” แหมพูดเพราะอย่างนี้เอง แผนกเคมีจึงเลือกออกไปทำหน้าที่ติดต่... ขอให้ไปโลดณะคะ เพิ่มบุคลิกจะคอยปรบมือให้... ●



Suchitra Ruchisangwitya : Telephone Operator, TSEPCO

คุณสุจิตรา รุจิแสงวิทยา: “บี” เป็นชาวกรุงเทพฯ โดยกำเนิดที่ใจกลางกรุงเทพฯ นี้เอง จบมัธยมปลายที่สิงหราชพิทยา ด้านศิลป ภาษา ขณะนี้เป็นลูกพ่อขุนเมืองน้ำท่วม โดยศึกษาปีสุดท้ายในคณะรัฐศาสตร์ สาขาการบริหาร เพื่อน ๆ จึงคอยการเลี้ยงฉลองหลังรับพระราชทานปริญญาบัตรว่าไร ๆ ก่อนนี้เคยทำหน้าที่ผู้ดูแลหอพักให้ วาย.เอ็ม.ซี.เอ. แล้วชะตาหักเหพรหมลิขิต บันดาลชักพา

ให้มาสมัครงานที่ไทยเซลล์ พวกเราจึงได้ยินเสียงหวานๆ ของบี ในฐานะพนักงานโทรศัพท์ของไทยเซลล์ ซึ่งบี.. บอกว่าเป็นงานที่สูง และทำให้รู้สึกเวลาแต่ละวันผ่านไปรวดเร็วมาก ยามว่างชอบสะสมแสตมป์ (ดีกว่าสะสมหัวใจชายหนุ่มเป็นไหน ๆ หรือบีว่าไง?) อ่านนวนิยายการ์ตูน (บ.ก. บอกว่าวันหลังจะเอาของลูกชายมาแลกกันอ่านบ้าง ได้ไหมคะ) ดูทีวี และฟังเพลง (แต่ถ้าอยากรู้ว่าเป็น

เพลงประเภทไหน ขอให้ถามนอกเวลางานนะคะ) เล่นเบดมินตันได้ดี แต่ก็ชอบสะเกต วัยน้ำ และฟุตบอล แม้ว่าที่ห้องของเธอจะเย็น แต่เธอก็อุตส่าห์ให้ความเห็นระหว่างบริษัทและผู้ร่วมงานว่า “รู้สึกมีความสุข อบอุ่นดี และเป็นกันเองดีมากคะ” ใครที่มีส่วนทำให้เธออบอุ่นและเป็นกันเอง โปรดรีบเฉลยความชื่นใจไปทั่ว ๆ กัน ●



Chareonpong Pongpanarat: Agrochemicals Sales Representative, Chemicals Department (Bachelor of Agriculture - Major Soils Science, Kasetsart University)

คุณเจริญพงศ์ พงศ์ทนต์: ชาวเกาะมะพร้าวลือชื่อของเมืองไทย ไกลปลายสุดแดนใต้ เกิดก่อนถึงพุทธกาลปีเดียวอีกคน หลังจากจบมัธยมต้นที่ ร.ร. เกาะ-

สมุย แล้วก็ย้ายมาเข้ามหาวิทยาลัย ร.ร. เตรียมอุดมศึกษา ซึ่งเป็นสถาบันของหัวกะทิ แล้วก็เอาวัยหนุ่มไปผลิตที่คณะเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัย-

ลัยเกษตรศาสตร์ บางเขน จบปริญญาตรี เมเจอร์ดินสวคนไหนใครรู้เรื่องนี้ติดต่อขายเป็นการส่วนตัว แล้วก็แสวงหางานได้งานแห่งแรกที่ บริษัทศรี

กรุงวัฒนา ในฐานะพนักงานฝ่ายขายปุ๋ย และยาเคมีเกษตร ซึ่งก็เกี่ยวข้องๆ กับวิชาที่ได้เรียนมาอยู่หรือก ต่อมาจึงขยับขยายมาสู่วงเซลล์ เป็นผู้แทนฝ่ายขายเคมีเกษตร ซึ่งมี

หน้าที่ที่จะต้องออกเสนอให้ความรู้แก่ผู้ใช้เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์เคมีเกษตรของเซลล์ อันเป็นงานที่ต้องแอ็คทีฟและท้าทายความสามารถอยู่ไม่น้อย กีฬาที่ชอบและเล่นได้ก็คือฟุตบอล

และแบดมินตัน ความคิดเห็นเกี่ยวกับบริษัทและผู้ร่วมงาน คุณพงศ์สรุปลั่นและกินใจลึกซึ้งซึ่งเป็นหนึ่งในโลกกว่า “ดี” เท่านั้นจริง ๆ

●



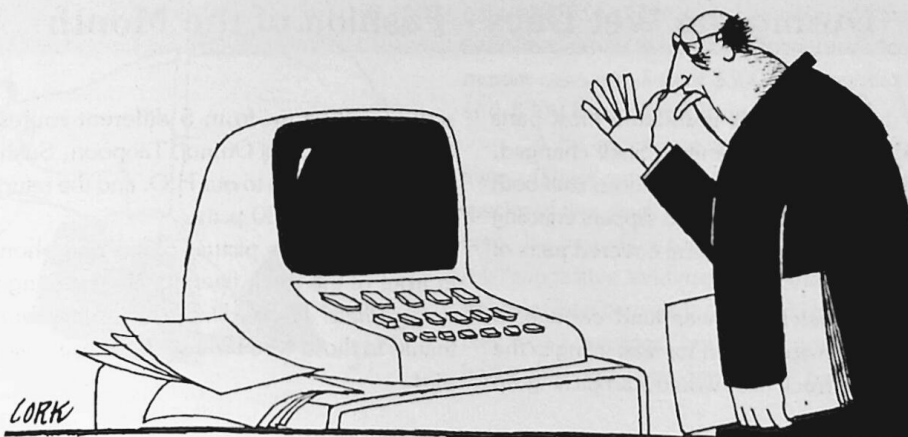
Srivichai Srisuwan : Process-Engineer, TSEPCO (B.Sc. Chemical Engineering, University of Leeds, England, M.Sc. Control Engineering, University of Sheffield, England, Ph.D.-Control Engineering, University of Shellild, England)

คุณศรีวิชัย ศรีสุวรรณ นี่คือนักวิชาการคนที่มีประวัติการศึกษาน่าสนใจ โดยจบปริญญาตรีวิศวกรรมเคมี จากมหาวิทยาลัย Leeds จบปริญญาโทและปริญญาเอก ทางวิศวกรรม (Control Engineering) จากมหาวิทยาลัย Sheffield แห่งจักรภพที่พระอาทิตย์ไม่ตกดินในอดีต จากนั้นก็หอบปริญญาและความรู้มาสู่เมืองไทย เริ่มงานด้วยการเป็นอาจารย์ประสิทธิ์ประสาท

ความรู้แก่นิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดยประจำภาควิชาวิศวกรรมเคมี แต่เห็นว่าวิชาความรู้ที่มีควรที่จะทำประโยชน์ให้แก่ประเทศชาติได้มากกว่านั้น จึงผายผันมาสู่เซลล์ เป็นที่ยอมรับของชาวเซลล์ ในตำแหน่ง Process Engineer อันหน้าที่ประจำวันส่วนใหญ่หมดไปด้วยงานออกแบบและคำนวณด้านวิศวกรรม ซึ่งนักปราชญ์ด้านวิศวกรรมท่านนี้มีความรู้ลึกต่องานประจำว่า ต้อง

“พยายามทำงานให้มีที่ม-เว็ค” ด้วยความรู้สึกว่าในโลกนี้ยังมีสรรพวิชาที่ควรรู้อีกมากมายนัก จึงได้ใช้เวลาว่างในการสะสมหนังสือเป็นงานอดิเรก กีฬาที่ชอบและเล่นได้ดีก็ตามลำดับคือ ฟุตบอล เทนนิส วูเลย์บอลลูก ให้ความคิดเห็นเกี่ยวกับบริษัทและผู้ร่วมงานสั้นๆ แต่กระชับว่า บรรยาการน่าทำงาน ผู้ร่วมงาน friendly ดี ●

○





During the Wet Days - Fashion of the Month

When the floods inundated most parts of Bangkok, the fashion scene in Shell changed. To be able to tackle the knee-high flood, staff both men and women turn to shorts and slippers enabling us to have a rare scene of several covered pairs of legs.

The Personnel Dept. was kind enough to facilitate proper transportation for staff living in the flooded areas. The truck fleet would start picking up

staff at 7.00 a.m. from 5 different routes: Seree Housing Estate, Soi Ornuj, Taopoon, Sukhaphiban and Soi Meesuan to our H.O. and the return would leave H.O. at 4.30 p.m.

Taking some pictures of this rare phenomenon in front of the truck fleet are the passengers.

"Phew! Hope this things ends soon." and thanks to those who arrange for these wonderful trips.



AROUND THE WORLD

By Private Eye



GLOBETROTTER

A 10-year-old boy in Bogota, Columbia who "...can't stand to be at home during school vacations" wanted to make a trip to Frankfurt, West Germany in his latest stowaway venture. Unfortunately, he only made it as far as Paris where he was sent home because he could not understand a word of French.

Alfonso Rios, the little boy who stows away on a flight to Frankfurt thought, when the flight developed mechanical problem and had to land in Paris, that he might as well get off there and see what Paris was like.

Paris was too much for Rios, however, because Charles de Gaulle airport "was so big, I got lost. And I didn't understand a word anybody said".

"Finally, I gave up and went up to the police and told them I was lost" he said afterwards. After a cursory tour of the city, the police brought him back to the airport for his long trip home.

Rios said he had flown to Miami twice and once each to Los Angeles and Santo Domingo in the Dominican Republic by stowing away on international flights.

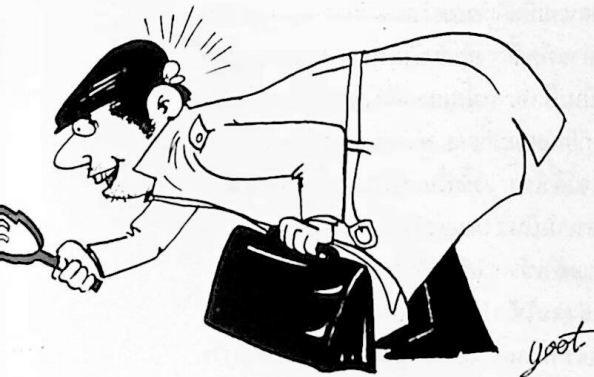
He said he had no intention of stopping because "I like to travel..."

SPY FLY

When Bernard Greenberg, an entomologist in Chicago, was asked how he had helped police solve a murder case, he said that he had the clues because "A little fly told me so"

With a doctorate degree on fly research, Greenberg has long been associated with flies and they have helped him get 10 convictions so far. He has been frequently asked by prosecutors to prepare murder cases with fees of \$300 for supplying evidence and \$300 for trial testimony.

"A fly can target a dead thing from a mile away. There could be at least six to eight common species of flies, each telling its own story" said Greenberg. If a housefly is found on a body in the country, it is 'suggestive evidence' that the body has been moved, Greenberg said. "If a body has been covered, flies won't lay eggs, but if it is uncovered for just half a day, eggs are deposited" he said. ○



ต่อจากฉบับที่ 5/1983

เปิดมานุษยยุโรปตะวันออก

โดยเด่นพงษ์ พลละคร

วันรุ่งขึ้น วิลลิกซ์ เขาบอกว่าเขาจะจัดงานวันเกิดให้ลูกสาวของเขาที่ชื่อลิเลียนอายุ 4 ขวบกว่า น่ารักมาก พุดไทยได้ชัดเจน แต่ตอนเช้าเขาบอกว่าจะขับรถพาผมไปเที่ยวในเมืองเสียก่อน โดยพาไปดูศาลาว่าการเมืองสต็อคโฮล์ม ซึ่งเป็นสถานที่มอบรางวัลโนเบลอันมีชื่อเสียงของโลกดูแล้วก็ยังงั้น ๆ แลละ เขาทำแบบง่าย ๆ ไม่มีอะไรวิจิตรพิสดาร เหมือนผนังโบสถ์ที่มีระเบียบก่ออิฐ แต่ไม่ฉาปูน ยังเห็นก้อนอิฐแดง ๆ อยู่เลย ห้องชั้นบนเสียอีกที่ยังมีอะไรให้ดูบ้าง แม้จะไม่เก่าแก่นักก็ตาม จากนั้นเราก็นั่งรถผ่านเมืองซึ่งเจียบเหงาเพราะเป็นวันอาทิตย์ออกไปยังหอคอยแห่งกรุงสต็อคโฮล์ม ซึ่งอยู่ในสวนสาธารณะนอกเมือง เราพากันเสียเงินขึ้นไปดูทัศนียภาพของกรุงสต็อคโฮล์มและบริเวณใกล้เคียง ซึ่งก็เหมือนหอคอยสูง ๆ ทั่วไปไม่มีอะไรพิสดาร มีของที่ระลึกราคาแพงและไอศกรีมขายตามปกติ วันนั้นรู้สึกว่าจะไม่ค่อยมีนักท่องเที่ยวดูด้วยแปลกแท้ ๆ

บ่ายเราก็กลับมาเตรียมตัวรับแขกเชิญงานวันเกิดลูกสาววิลลิกซ์ ซึ่งส่วนมากก็เป็นเพื่อน ๆ ของสุริยาที่มีสามีเป็นชาวสวีดิช หรือไม่ก็พวกที่ไปขอเด็กกำพร้าจากเมืองไทยไปเป็นบุตรบุญธรรม ซึ่งมีประมาณสัก 20 คน มากันเต็มสนามหน้าบ้านซึ่งมีแดดอุ่น ๆ กำลังสบายเจ้าของบ้านก็ทำเค้กและขนมหวาน ๆ เค็ม ๆ เลี้ยงพร้อมเบียร์ น้ำหวาน และกาแฟ เขาอยู่กันสัก 2 ชั่วโมงก็พากันกลับ ผมเหนื่อยก็เลยขอตัวนอน โดยไม่กินอาหารเย็น

เช้าวันจันทร์ที่ 3 พฤษภาคม 2525 ผมตื่นราว ๆ 9 โมงเช้า แต่งตัวแล้วลงไปกินอาหารเช้าอย่างไม่มีรีบร้อนเสร็จแล้วก็ต้องไปสนามบินโดยวิลลิกซ์ ขับรถไปส่งทั้งครอบครัว เมื่อไปถึงสนามบินพวกเราก็ไปเคลมค่าแท็กซี่คืนจากบริษัทการบิน บี.เอ. ของอังกฤษ ซึ่งเขาก็ตอนยอมจ่ายเงินให้โดยดี เสร็จแล้วเราก็ตอนเดินดูอะไรในสนามบินนิดหน่อย แล้วผมก็ขอตัวเข้าไปข้างในเพื่อผู้มาส่งจะได้ไม่ต้องเสียเวลาอยู่กับเรานาน เพราะมีลูกเล็กเด็กแดงด้วย

เครื่องบินจากสต็อคโฮล์มไปออสโลวันนั้นเป็นเครื่อง ดี.ซี.9 ขนาดกระทัดรัดใช้เวลาบินเพียง 45 นาทีเท่านั้นเอง คือไปถึงออสโลประมาณบ่ายโมงครึ่ง สนามบินออสโลผมคิดว่าพอ ๆ กับสนามบินเชียงใหม่ของเราเท่านั้นเอง มีเรือบินจอดอยู่เพียง 2-3 ลำ ส่วนแต่ขนาดเล็ก ๆ ทั้งหมด ก่อนลงไปก็สนามบินผมจำได้ว่าทางออสโลส่งเทเล็กซ์ไปบอกผมว่าให้ออกมารอนอกตึก เพราะรถเข้าไปไม่ได้ ผมก็เลยหอบหิ้วกระเป๋าเดินทะลึ่งทะลือออกมาช้า ๆ



ทิวทัศน์มุมหนึ่งของ
กรุงออสโล

เพื่อจะดูว่าจะมีใครไปรับผมหรือเปล่า ก็ไม่เห็นมี ขณะที่ผมหิ้วกระเป๋าเดินออกมา ก็มีสุภาพบุรุษคนหนึ่งแต่งตัวชุดสีเทาแก่เหมือนชุดเด็มยศนายทหารอากาศไทย มีเครื่องหมายด้วย จีบตามองผมและดูกระเป๋าผมอย่างละเอียด ผมขนหัวลุกขึ้นนึกในใจว่าตำรวจระหว่างประเทศคงมาดักค้นผืนหรือเฮโรอีนจากเราแน่ ๆ หรือไม่ก็คงเป็นเจ้าหน้าที่ศุลกากรคอยตรวจผมอีก เพราะผมหิ้วกระเป๋าผ่านด่านออกมาหน้าตาเฉยไม่ให้นายตรวจเขาดูอะไรทั้งสิ้น

พอผมหันซ้ายขวา ก็เข้ามารายงานตัวประชิดผม ตอนนั้นผมใจหายหมดเลย แต่พอจ้องดูตรงคอกปอกเสื้อนอกของแก เห็นตราหอยทองตัวเล็ก ๆ จึงโล่งอก หลังจากทักทายกันพอเป็นพิธีแล้ว แกก็ช่วยหิ้วกระเป๋าผมไปที่รถเมอเซเดสเป็นคันคันใหญ่สีดำ และขับพาเราเข้าเมืองอย่างสุภาพ ผมเลยมอบเหรียญที่ระลึกสมเด็จพระบรมราชินีนาถของเราเมื่อ ทรงมีพระชนมายุ ครบ 48 พรรษา ราคา 5 บาท ให้แกเป็นที่ระลึก แกตั้งใจแทบจะกราบผมเลย

ผมเช็คเข้าพักที่โรงแรม Forbundhotellet ซึ่งอยู่ติดกับตึกเซลล์เลยห้องพักของผมอยู่ชั้น 3 ต้องใช้ลิฟท์ไปทั้งขึ้นไป หอบหิ้วกระเป๋า และหาห้องพักเอาเอง พอเปิดประตูเข้าไป อุแม่เจ้าไว้ย เปิดประตูเข้าไปบานประตูก็ติดเตียงนอน พอเลื่อนเตียงนอนก็เจอประตูห้องส้วม เรียกว่ามันแคบยิ่งกว่าห้องปฏิบัติวิปัสสนาเสียอีก แต่ก็ดูสะอาดเรียบร้อยดี แต่ถึงขนาดเล็ก ๆ อย่างนั้น ราคาก็คืนละ 385 โครน หรือ 1,000 กว่าบาทเชียวแหละ (ยังดีที่รวมทั้งอาหารเช้าด้วย)

ผมเดินสำรวจดูอะไร ๆ สักพักแล้วก็นอนเอนหลังวาดแผนการณ์ว่าเย็นนี้จะไปตระ

เวนดูเมืองอย่างไรดี จัดเอาแผนที่เมืองออสโลออกมาดู แล้วก็สังเกตดูว่าตรงไหนที่เราน่าจะไปดูบ้าง แต่เนื่องจากเหนื่อย เลยรีบหลับไป จนกระทั่งสะดุ้งตื่นเมื่อเสียงโทรศัพท์ในห้องดังขึ้น ปรากฏว่าผู้จัดการฝ่ายบุคคลของเซลล์ออสโลโทรมาว่านัดกับเขาไว้ ทำไมยังไม่เห็นมา ผมบอกว่าไม่ทราบ ปรากฏว่าเขาเอาโปรแกรมไปฝากไว้ที่เคาน์เตอร์โรงแรม แต่เจ้าหน้าที่โรงแรมเขาคงลืมหยิบให้ผมจึงไม่ทราบว่าบ่ายนั้นมันดะไรบ้าง เพราะเหตุนี้ผมก็ต้องกระโดดผลุงจากเตียง คว่าเสื้อนอกมาใส่แล้วก็เดินไปพบเขาที่ตึกเซลล์ภายใน 5 นาที

เราคุยกันเรื่องงานอยู่สักพักใหญ่ๆ ก็มีกระต่ายนายหนึ่งเดินเข้ามา เขาแนะนำให้ผมรู้จักชายร่างสูงใหญ่คนนั้น เขาคือ เทจ โลแกน ซึ่งขณะนี้ทำงานอยู่แผนกค้าช่วง กับคุณอนุจินต์นั่นเอง ตอนนั้นเขาเพิ่งรู้ว่าจะได้ย้ายมาทำงานกับเซลล์กรุงเทพฯ เมื่อทราบว่าผมไปจากเมืองไทย จึงมาขอทำความรู้จักเอาไว้เท่านั้นเอง

เลิกงานแล้วผู้จัดการฝ่ายบุคคลของเซลล์ออสโลบอกให้ผมรับประทานอาหารเย็นให้เรียบร้อยเสียก่อนทุ่มหนึ่ง แล้วเขาจะกลับมารับไปเที่ยว

นอกเมืองและตึมน้ำชาที่บ้าน
เขาตอนค่ำ

ดังนั้นประมาณ 5 โมง
เศษ ๆ ผมก็เดินลงไปห้อง
อาหารของโรงแรม ซึ่งมีทั้ง
แบบบุฟเฟต์และอาลาคาร์ต
แต่เนื่องจากผมยังไม่ชิน ผม
เลยไปนั่งให้เด็กมาเสิร์ฟ ก่อน
อื่นผมขอเบียร์เย็น ๆ มาดื่ม
แก้กระหายสักแก้ว อีหนูคน
เสิร์ฟบอกว่า มีแต่น้ำส้ม ผม
บอกว่าอะไรกัน ร้านอาหาร
โรงแรมไม่มีเบียร์ขาย เชย
แหลกเลย เธอยิ้มแล้วตอบว่า
ที่นี่เป็นโรงแรมการกุศล เป็น
ขององค์กรศาสนา เหมือน
วาย เอ็ม ซี เอ เราจึงไม่ขาย
เครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์ ผม
เลยถึงบางอ้อเลย ที่หลังผม
เลยต้องซื้อเบียร์กระป๋องมา
เก็บไว้ดื่มแทนน้ำในห้อง สบาย
ไปอย่างหนึ่ง

รับประทานอาหารเย็น

(แบบหัวค่ำ)เสร็จ ลงไปรอ
เพื่อนข้างล่าง สักประเดี๋ย
เดียว เขาก็ขับรถมาจอดหน้า
โรงแรมพอดี เป็นรถเก๋งโอเบิล
รุ่นใหม่เอี่ยม โอโตเมติกทุก
อย่างและมีคอมพิวเตอร์ใช้
สำหรับปรับเครื่อง ปรับน้ำ
มันด้วย แม้จะเดิมซุเปอร์
ธรรมดา หรือดีโซลีน คอม
พิวเตอร์จะปรับเครื่องเข้า
กับชนิดน้ำมันได้เองหมด
เยี่ยมมาก ขับนุ่มสบายดี แต่
คงแพงน่าดู

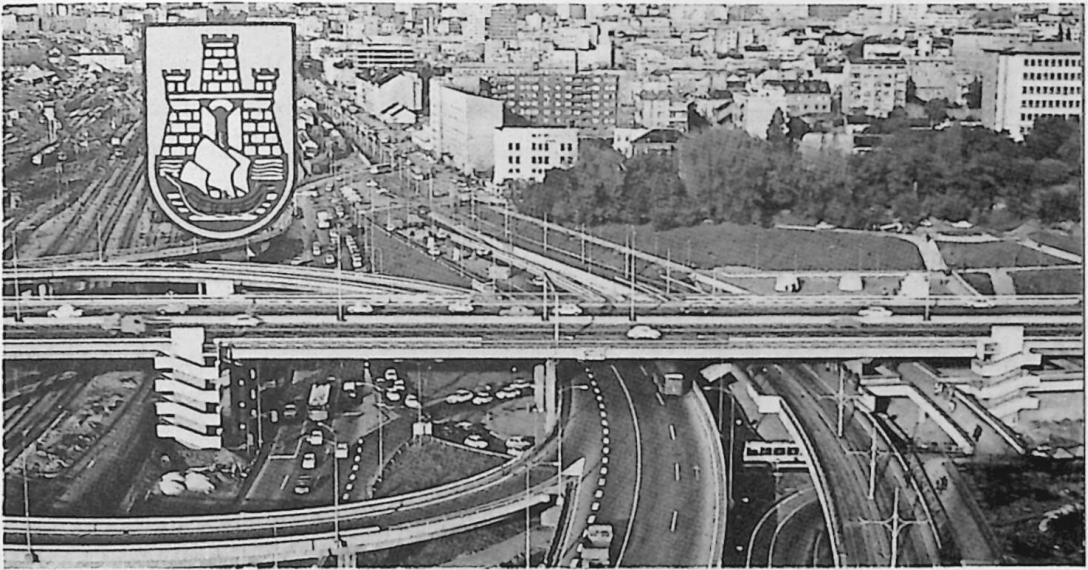
เพื่อนเขาขับรถพาผม
ออกไปนอกเมือง ขึ้นเขา ลง
เขา ผ่านฟjord (Fjord) ซึ่ง
เป็นที่เว้า ๆ แหว่ง ๆ เข้ามา
จากทะเล หรือจะเรียกว่า
อ่าวเล็ก อ่าวน้อยก็ได้ ซึ่งสวย
งามมาก จนกระทั่งขึ้นไปบน
เขาสูง ซึ่งเป็นบ้านพักตาก
อากาศของคนมีสตางค์ทั้ง
หลาย แล้วเราก็ก็นั่งรถ

ของอดีตประธานาธิบดีสหรัฐ
อเมริกาชื่อ จิมมี คาร์เตอร์
ซึ่งกำลังตึมน้ำชาอยู่โรงแรม
บนเขานั้น จากนั้นเขาก็พา
ผมไปดู Ski Jump ซึ่งทาง
การสร้างขึ้นเพื่อแข่งขัน
World Ski Championship
ปีนั้นพอดี แต่สักครูใหญ่ เมฆ
หมอกครึ้มจัดและหิมะตกมาก
เราเลยต้องขับรถกลับลงมา
บ้านเพื่อนของผมเพื่อตึมน้ำชา
แล้วก็กลับโรงแรม

อยากจะเล่าเกร็ดความรู้อะไรให้ฟังสักเล็กน้อย คือว่า
ธรรมเนียมของชาวโนร์เวย์
นั้น เขารับประทานอาหารเช้า
มาก อาหารกลางวันน้อย
อาหารเย็นแต่หัวค่ำหนักหน่อย
แล้วก็มีซุเปอร์อีกราว 3-4
ทุ่ม ก่อนนอน อีกอย่างหนึ่งก็
คือกฎหมายจราจรของเขา
เคร่งครัดมาก คนขับรถบน
ถนนในโนร์เวย์ต้องรัดเข็ม

มุมหนึ่งของเบลเกรด





เบลเกรดอีกมุมหนึ่ง

ขัตินรภัย คนนั่งหน้าก็ต้องรัดด้วย และคนขับจะดื่มเหล้าหรือเบียร์ไม่ได้ เขาบอกว่าอย่างเก่งเขาให้เบียร์ 1 แก้ว และบรันตีอีก 1 แก้วเท่านั้นเอง ตำรวจเขาจะขอตรวจแอลกอฮอล์ในลมหายใจเราเมื่อไรก็ได้ในขณะขับรถที่เขาเรียกว่าให้เป้าลูกโป่งนั่นเอง ถ้าเขาจับได้เราขับรถหลังจากดื่มเหล้าเกินปริมาณที่กำหนดจะถูกปรับแพง ๆ และยังถูกยึดใบขับขี่อีกด้วย เพื่อนชาวนอร์เวย์เขาเล่าให้ฟังว่า พวกเจ้าหน้าที่บริหารระดับสูงของบริษัทห้างร้านที่ต้องไปงานเลี้ยงดึก ๆ ดื่น ๆ วันเสาร์ต้องนั่งรถแท็กซี่ หรือไม่มีก็ใช้รถบริษัท จะขับเองไม่ได้ แต่ที่ร้ายก็คือ เช้าวันอาทิตย์ตอนขับรถไปเล่นกอล์ฟ ตำรวจจับให้เป้าลูกโป่ง ปรากฏว่ามีแอลกอฮอล์เกินอัตรา เพราะ

หนักมาแต่เมื่อคืนก่อน เลยถูกจับไปโรงพักและถูกปรับอย่างแรง กอล์ฟก็ไม่ได้เล่นเสียอีก แหมช่วยจริง ๆ เป็นบ้านเราก็คงติดคุกกันเป็นแถว อีกวันหนึ่งถัดมาผมก็ไปติดอยู่กับฝ่ายบุคคลในเซลล์ออสโลอีกทั้งวัน ก็ได้เรียนรู้ปัญหาอะไร ๆ เยอะแยะ แต่ผมจะไม่เล่าเรื่องงานหรือเกรงว่าท่านผู้อ่านจะเบื่อ จะขอเล่าแต่เกร็ดความรู้อื่น ๆ ดีกว่า เบาทสมองดี

เย็นวันนั้นเสร็จงานแล้ว ผมก็ออกเดินเล่นในเมืองคนเดียว ลืมบอกไปว่าดูร้อนของออสโลนั้น 4 หุ่ 5 หุ่ ยังไม่มิดเลย เดินดูอะไร ๆ ได้สบาย 3 หุ่เศษ ๆ ผมยังถ่ายรูปวิวได้โดยไม่ต้องใช้แฟลช มีนาฬิกาข้อมือดูพระอาทิตย์เที่ยงคืนได้ ทางเหนือของนอร์เวย์ถ้ามีโอกาสในชีวิตนี้ คงจะต้อง

ไปหาดูให้ได้

ผมเดินตั้งแต่ 5 โมงเย็นไปชมพระราชวังของกษัตริย์นอร์เวย์ เข้าไปดูยานการศึกและชอกแซกไปตามตรอกตามซอยต่างๆ ในเมืองเดินดูไปจนหลงทาง แต่ก็ไม่เห็นมันค่าสักที่ดูนาฬิกาอีกทีตายแล้ว 4 หุ่กว่า หิวก็หิวไม่มีร้านอาหารขาย มีแต่บาร์ขายเหล้าเล็กๆ สำหรับคนงาน ลองเข้าไป พูดกันไม่รู้เรื่องเลยอดกว่าจะคลำหาทางกลับบ้านได้ ก็ต้องไปตั้งต้นใหม่ที่พระราชวังออสโล

เย็นนั้นแสนอนเป็นตายเพราะเดินทนตั้ง 3-4 ชั่วโมงดู ๆ แล้วยังงั้นเอง ออสโลเป็นเมืองเล็ก ๆ สะอาด สวยงาม แต่ให้ผมไปอยู่ที่นั่นคงกลัวใจตาย เพราะ 2-3 หุ่เจ็บหมดทั้งเมือง เหมือนกับที่กรุงเทพฯ ไม่มีมิดเลย

ที่ตึกเซลล์ทางขึ้นมีพนักงานต้อนรับอยู่ 2 คน พูดภาษาอังกฤษได้ดี ก่อนที่แขกจะไปพบใครเขาจะขอบัตรและสอบถามว่ามีนัดหรือไม่ เมื่อได้ติดต่อเรียบร้อยแล้ว เขาจึงออกบัตรชั่วคราวให้เรา ที่ทำงานของเขาหุงหอยและก่อนข้างจะพุ่มเพื่อย เกือบทุกห้องจะมีโทรทัศน์เทเลคอมและเครื่องหมุนโทรทัศน์อัตโนมัติ เลขานุการเกือบทุกคนมีเครื่อง word processors และเครื่องพิมพ์ดีดธรรมดา และบางคนยังมี apple II อีกด้วย ห้องอาหารของบริษัทก็สะอาดและง่าย พนักงานนิยมรับประทานอาหารที่แค่นี้เพราะเร็วดี และราคาถูกส่วนใหญ่เป็น cold sandwich และกาแฟหรือชา

รุ่งขึ้นวันพุธที่ 5 พฤษภาคม 2525 ผมต้องตื่นแต่เช้า เพราะต้องไปให้ทันเรือบินเที่ยว 9 โมงเช้า เพื่อจะบินไปยังที่ทำการของบริษัทชุดเจาะและผลิตน้ำมันทางใต้ของนอร์เวย์คือที่เมือง Stavanger ใช้เวลาบินเพียง 35 นาที ด้วยเครื่องบินเจ็ท 737 สนามบินที่นั่นเป็นสนามบินทหารซึ่งเขาได้แปลง ย้ายทางวิ่งใหม่จากของเดิมที่เคยใช้สมัยสงครามโลกครั้งที่สอง ตอนที่เราขับรถผ่านทางวิ่งเก่า คนรถเขาบอกว่าทางวิ่งนี้เขียวนมาก เครื่องบินเยอรมันเคยตกตั้ง

4-6 เครื่อง เพราะทางวิ่งลาดลงจากเนินเขาสูงสู่ทะเล แต่พอจะบินขึ้น เขาบอกเหมือนมีแรงดูดจากภูเขา เยอรมันเลยเลิกใช้ เรื่องนี้มีคนขายยืนยันหลายคน แต่ผมก็เฉย ๆ เพราะยังไง ๆ ก็ไม่ต้องใช้ทางนั้นแล้ว

รถพาผมตรงไปที่สำนักงาน บริษัท EP ที่นั่น ซึ่งอยู่ห่างสนามบินประมาณ 13 กม. สำนักงานอยู่กลางทุ่งนา นอกเมือง เปลี่ยวและเงียบข้าง ๆ สำนักงาน Shell EP- มีโรงงานเล็ก ๆ 2-3 โรงพอเป็นเพื่อน พนักงานที่สำนักงานมีประมาณ 150 คนได้นอกนั้นก็อยู่ที่บ่อน้ำมันในทะเลเหนือ Lasse Gjerdal ผู้จัดการฝ่ายบุคคลที่นั่นเป็นเพื่อนเก่าของผมตั้งแต่คราวอยู่สำนักงานใหญ่ลอนดอน เขาจึงรู้สึกจืดจางต้อนรับ และให้ความช่วยเหลือดี เมื่อได้ศึกษาดูงานและหารือปัญหาเกี่ยวกับบุคคลพอสมควรแล้ว เขาก็พาผมไปรับประทานอาหารกลางวันในตลาดประมงริมทะเล ซึ่งเต็มไปด้วยอาหารประเภทปลา หอย ปู และกุ้ง ร้านที่เรารับประทานอาหารกลางวันเป็นร้านเก่าแก่และมีชื่อเสียงมาก ทั้งอาหารก็อร่อย ควรติดป้ายเซลล์ชวนชิมอย่างยิ่ง

เสร็จจากอาหารกลางวัน เราก็ไปคุยกันเรื่องงานต่อจน 5 โมง เขาจึงไปส่งผมที่ไม่เต็ม

กลางทุ่งนา ชื่อว่า Sandes Motor Hotel ห้องเล็ก ๆ กระทัดรัด แต่ก็สะอาดและสะดวกดี ที่ไม่เต็มมีชาวบ้านนำด้วย แต่ผมไม่มีเวลาลอง และยังมีบาร์ดิสโก้สำหรับหนุ่มสาวด้วย ช่วงคิดทำโรงแรมแบบอนาคต ประสงค์เสียจริง ๆ

ประมาณสักทุ่มเศษ ๆ Lasse กับภรรยาที่ขับรถมารับผมออกไปรับประทานอาหารเย็นในเมือง ใช้เวลาเดินทางประมาณ 15 นาที ร้านที่เราไปเป็นร้านใหญ่ ๆ คนได้ประมาณ 200 คนเศษ ผู้คนแต่งตัวสวย ๆ ทั้งนั้น พวกเรามีกัน 5-6 คน ก็อย่างเคย พวกที่ต้องขับรถดื่มได้แต่โคลากับกาแฟ น่าสงสารคนนอร์เวย์เสียจริง ๆ ดูเขากลับตำราจราจรมาก แต่ก็น่ากลัวถ้าเป็นอย่างเขาเล่า เพราะถ้าถูกจับแล้ว เสียทั้งเงินและใบขับขี่ ต้องโทษรถเมล์หรือนั่งแท็กซี่เป็นเดือนทีเดียว

อาหารเย็นวันนั้นผมสั่งเนื้อกวางย่างกับไวน์แดง มีมันเทศและกะหล่ำดอกแถมด้วย เยี่ยมเลย เราอยู่กันถึง 4 ทุ่มเศษ ก็ต่างคนต่างกลับบ้าน ผมหลับไม่ค่อยดีนัก เพราะเสียงดนตรีจากวงดิสโก้เท็ค คอยกวานสมาธิอยู่เรื่อย ๆ แล้วดูเหมือนจะมีเสียงคนเดินเข้า ๆ ออก ๆ ห้องนอนข้าง ๆ อยู่ทั้งคืน ฮืม

รุ่งเช้า Lasse ต้องขับรถ
มารับผมไปสนามบินเอง
เพราะเขาบอกว่าเขาลืมสั่ง
รถบริษัท ก็เลยได้คุยกันเรื่อง
งานต่ออีกจนเรือบินออกจาก
Stavanger เมื่อเวลา 9 โมงเช้า
โดยเครื่อง เอส.เอ.เอส. ถึง
ลอนดอนเมื่อเวลา 10 โมงเศษ
ก็มีน้องสาวกับเพื่อนไปรอรับ

อยู่แล้ว
ก่อนออกจากนอร์เวย์ ก็
ขอเล่าเรื่องนอร์เวย์สักเล็ก
น้อย นอร์เวย์เป็นประเทศใน
กลุ่มสแกนดิเนเวีย ตั้งอยู่เหนือ
สุดของยุโรป มีอาณาเขตติด
ต่อกับ เดนมาร์ก สวีเดน ฟิน
แลนด์ และรัสเซีย อากาศหนาว
และเย็นเกือบตลอดปี พลเมือง

4 ล้านคน 55% อาศัยอยู่ย่าน
ชนบท 45% อาศัยอยู่ในเมือง
60% มีบ้านเป็นของตัวเอง
20% มีบ้านตากอากาศอีก
35% มีเรือไว้ใช้ เพราะมี
ทะเลเกือบล้อมรอบประเทศ
เขาเกษียณอายุกันเมื่ออายุ
67 ปี (Shell 65 ปี) โดยทั่ว ๆ
ไป มีวันหยุดประจำปี 4
สัปดาห์ เป็นประเทศประชา
ธิปไตยแบบ "รัฐสวัสดิการ"
(Welfare State)

เชลล์นอร์เวย์มีพนักงาน
ประมาณ 1,100 คน (เมื่อปี
1981) แบ่งออกเป็นฝ่ายผลิต
200 คนเศษ โรงกลั่น 180 คน
และฝ่ายขาย 720 คน ทั้งหมด
อยู่ภายใต้การบริหารของ
บริษัทเดียวกัน ฝ่ายขายมี
สำนักงานอยู่ออสโล ส่วนฝ่าย
ผลิตและโรงกลั่นอยู่ที่เมือง
Stavanger ทางใต้ของนอร์เวย์
เชลล์มี Market Share 23%

แต่ปี 1981 ขาดทุน 5 ล้านโครน
ค่าครองชีพที่นั่นค่อนข้าง
สูง ผมจำได้ว่านูห์ถ้า
ซื้อจากเครื่องขายนูห์ตักของ
ละ 75 บาท ถ้าซื้อตามภัตตาคาร
ในเมือง ตกราวของละ 100
บาท โคล่าขวดละ 25 บาท
แซนวิชแบบเย็น ๆ เป็นแฮม
หรือไก่ แบบใช้โรลผ่าครึ่ง
ตกอันละ 25-35 บาท แล้วไม่
อร่อยด้วยซี

(ฉบับหน้า กลับมาลอนดอน
อีกครั้ง) ○



The King's Terrace ในกรุงออสโล



พระอาทิตย์เที่ยงคืนที่นอร์เวย์ ขุนผืนเหลืองพรรณนา Midnight sun at Norway



Sports'83

งานวันกีฬประจำปี
3 ธันวาคม 2526

